

MODE D'EMPLOI MODÈLES PHASES DE LUNE	3	FR ■
INSTRUCTIONS MOON-PHASE MODELS	41	EN ■
GEBRAUCHSANLEITUNG FÜR MONDPHASENMODELLE	79	DE ■
ISTRUZIONI PER L'USO MODELLI FASI LUNARI	117	IT ■
MANUAL DE USO MODELOS FASES LUNARES	155	ES ■
月相表款使用说明书	193	简体中文 ■
月相錶款使用說明書	231	繁體中文 ■
ムーンフェイズモデル取扱説明書	269	日本語 ■
PHASES DE LUNE ET ANNÉES BISSEXTILES 2024-2033		
MOON PHASES AND LEAP YEARS 2024-2033	305	■

MODE D'EMPLOI
MODÈLES PHASES DE LUNE

FR ■



VOTRE MONTRE HERMÈS

Votre montre *Hermès* est équipée d'un mouvement mécanique. Elle a été soumise à tous les tests de qualité avant de quitter les ateliers horlogers d'*Hermès* à Bienne, en Suisse.

Le mouvement

Votre montre *Hermès* est une montre à complication dotée d'un module phases de lune monté sur un mouvement mécanique à remontage automatique fabriqué en Suisse.

- Remontage par une masse oscillante qui réagit aux mouvements naturels du poignet. Celle-ci tourne et transmet son énergie au ressort du barillet.
- Réserve de marche de plus de 38 heures. La réserve de marche correspond à la durée de fonctionnement de la montre sur ses propres réserves d'énergie sans apport extérieur. Le remontage manuel afin d'armer le mouvement n'est donc nécessaire que si vous cessez de porter votre montre pendant plus de 38 heures.

Système de bracelets interchangeables *Hermès*

Votre montre *Hermès* peut être équipée d'un ingénieux système d'interchangeabilité de bracelet. Grâce à cette fonction, vous pourrez en changer aisément sans avoir à vous déplacer dans un point de vente *Hermès*. Si vous possédez plusieurs bracelets, vous multiplierez ainsi le plaisir de les porter au gré de vos envies.

FR ■

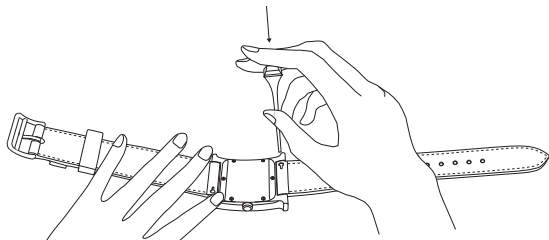
L'outil livré avec votre montre vous permet de décaler légèrement l'ergot se trouvant au dos du bracelet. Libérez ensuite l'extrémité du bracelet d'un côté puis de l'autre de l'attache.

Effectuez la même manipulation en sens inverse pour monter un nouveau bracelet.

Si vous n'avez pas l'outil à disposition, vous pouvez utiliser l'extrémité de votre ongle pour décaler l'ergot.

Vérifiez toujours que votre bracelet soit bien fixé en tirant légèrement dessus avant de porter votre montre.

Hermès ne pourra être tenu responsable en cas de mauvaise manipulation lors du changement de bracelet.

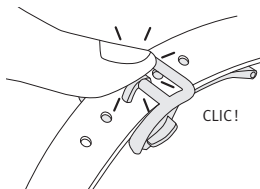
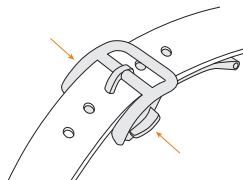


La boucle déployante à double sécurité

Votre bracelet *Hermès* peut être muni d'une boucle articulée qui se déploie à son ouverture. Elle a été spécialement étudiée pour garantir une sécurité maximale grâce à deux dispositifs.

1. L'ouverture se fait au moyen d'une pression simultanée sur les deux poussoirs latéraux de chaque côté de la boucle. Le dispositif est ainsi maintenu fermé par un système de cliquet.
2. Le blocage de l'ardillon à la boucle s'effectue également au moyen d'une simple pression.

FR ■



L'étanchéité

Votre montre *Hermès* est un modèle conçu pour la vie quotidienne et les loisirs. En aucun cas elle ne peut être considérée comme un instrument de plongée.

L'étanchéité est testée à 3 bar pour votre modèle.

Il est important de toujours bien repousser la couronne contre le boîtier après toute manipulation afin que l'étanchéité soit garantie.

Aucune pression ou manipulation de la couronne et du correcteur ne doit être effectuée au contact de l'eau, y compris lors d'éclaboussures.

Il est dans tous les cas déconseillé de porter votre montre *Hermès* munie d'un bracelet en cuir au contact de l'eau.

	Aucune immersion	Bain Douche	Nage sportive	Apnée Snorkling	Activités sub-aquatiques profondes
Étanche à 3 bar	✓				
	Adapté à la vie quotidienne. Résistant à l'humidité (transpiration, pluie fine, lavage des mains) et aux éclaboussures mais inadapté aux immersions (douche, bain, natation).				
Étanche à 5 bar	✓	✓			
	Adapté à une immersion légère (douche, bain).				
Étanche à 10 bar	✓	✓	✓	✓	
	Adapté aux pratiques sportives nautiques (surf, voile, plongeon bord de piscine, natation ainsi que plongée en apnée). Ces modèles ne sont pas homologués pour la plongée en bouteille.				
Étanche à 20 bar	✓	✓	✓	✓	✓
	Adapté aux pratiques sportives aquatiques jusqu'à une profondeur de 40 mètres (limite de la plongée de loisir).				

RECOMMANDATIONS

Recommandations d'ordre général

Lorsque vous rangez votre montre *Hermès*, il est préférable de la conserver dans la boîte d'origine ou dans un étui conçu à cet effet. Si vous possédez plusieurs montres, évitez le contact direct entre celles-ci pour éviter d'en abîmer l'aspect extérieur. Conservez votre montre *Hermès* dans un endroit bien aéré, à l'abri de l'humidité et de la chaleur. Il vous est fortement conseillé d'éviter une exposition prolongée aux rayons directs du soleil ou à une lumière intense ; en effet, les rayons ultraviolets peuvent provoquer une altération des couleurs au niveau du cadran, des aiguilles et du bracelet.

Pour nettoyer de simples traces de doigt ou de la poussière, utilisez un chiffon en microfibre propre et ne frottez jamais avec intensité.

L'utilisation de l'alcool et notamment du gel hydroalcoolique peut endommager l'esthétique des composants. Il est donc important de ne pas exposer les montres *Hermès* à ces produits.

Si par mégarde votre montre *Hermès* devait être exposée à de l'alcool ou un dérivé, rincez-la à l'eau douce (couronne vissée), puis séchez-la avec un chiffon en microfibre propre sans jamais frotter avec intensité.

FR ■

Maintenance régulière du mouvement

Comme pour tous les instruments de précision, le mouvement de votre montre *Hermès* doit faire l'objet d'un entretien et de contrôles réguliers pour lui permettre un fonctionnement optimal. Il est nécessaire d'effectuer l'entretien des modèles équipés d'un mouvement mécanique au minimum tous les 5 ans.

Conserver la résistance à l'eau

La résistance à l'eau de votre montre a été vérifiée conformément aux normes de fabrication *Hermès* applicables à votre modèle. La résistance à l'eau dépend du système d'étanchéité hermétique du boîtier, de la/des glace/s, de la couronne de remontoir, des poussoirs, ainsi que de l'entretien des nombreux joints et attaches.

Nous vous recommandons d'effectuer un contrôle de l'étanchéité tous les 2 ans. Cette prestation vous est proposée à titre gracieux en visitant l'un de nos magasins *Hermès*.

Si par mégarde votre montre *Hermès* est immergée dans l'eau de mer, il convient de l'essuyer rapidement avec un chiffon doux humidifié à l'eau douce puis de la sécher avec un chiffon doux et sec.

L'utilisation de produits de soins (shampooing, gel douche, savon) lors d'une douche ou d'un bain peut endommager les joints d'étanchéité de votre montre. Il est important de ne pas porter votre montre *Hermès* lors de telles activités.

Magnétisme

Notre environnement compte de plus en plus de champs magnétiques. Ceux-ci peuvent affecter la marche du mouvement. Nous vous recommandons de ne pas exposer votre montre à des champs magnétiques de forte intensité.

Ces champs magnétiques sont d'origines diverses: téléphones portables et tablettes numériques, sacs à main ou bracelets munis d'une fermeture magnétique, réfrigérateurs et four à micro-ondes, haut-parleurs et téléviseurs, sèche-cheveux et rasoirs électriques.

FR ■

Choc physique

Un choc soudain et violent provoqué par la pratique d'un sport, comme le golf, une chute ou un choc contre le boîtier peuvent non seulement abîmer l'aspect extérieur de votre montre *Hermès* mais aussi endommager son mécanisme. Certaines pièces du mécanisme sont d'un diamètre inférieur à $1/10^{\text{ème}}$ de millimètre. Un contrôle externe de la

montre ne pourra pas toujours déceler les dommages causés à ces pièces alors que ceux-ci peuvent perturber le fonctionnement de votre montre *Hermès*.

Choc thermique

La fourchette de variation optimale de température de votre montre *Hermès* se situe entre 0 et 50 °C (32 et 122 °F).

- Une exposition prolongée à des températures inférieures à 0 °C (32 °F) peut provoquer un défaut de fonctionnement (ordinairement un retard).
- Une exposition prolongée à des températures supérieures à 50 °C (122 °F) peut provoquer des modifications de la marche du mouvement.

LE CUIR *HERMÈS*

Patiemment réalisé par des artisans passionnés, le bracelet en cuir de votre montre *Hermès* est fait d'une matière vivante qui s'assouplit et se patine avec le temps.

Hermès n'utilise que des cuirs pleine fleur, travaillés de façon à laisser transparaître leurs caractéristiques naturelles. Sélectionnées pour leur beauté, ces peaux n'ont pas reçu de protection excessive chimique qui aurait dénaturé leur essence. C'est là leur qualité première qui leur permet de bien vieillir et rend superflue l'utilisation de produits de soin du commerce, qui ne sont pas adaptés aux cuirs *Hermès*.

Pour vous aider à prendre soin de votre bracelet en cuir *Hermès*, nous vous invitons à lire attentivement ces quelques conseils.

FR ■

Au porter,

protégez votre bracelet des éléments naturels : l'eau, le gras, la chaleur, la lumière, l'excès d'humidité ou la sécheresse. En cas de contact avec l'eau, essuyez-le sans attendre avec un chiffon doux. Ne portez pas votre montre équipée d'un bracelet en cuir lors d'une activité physique.

Certaines matières peuvent marquer le cuir de façon indélébile, telles les encres (feutres, stylos), le maquillage, les crèmes grasses. Ne portez pas un bijou avec votre montre, il pourrait endommager la montre et le bracelet.

Au repos,

votre bracelet en cuir *Hermès* doit être rangé au sec, dans un environnement tempéré, à l'abri de la lumière.

Ainsi choyé, le bracelet de votre montre *Hermès* s'embellira à votre contact et acquerra du caractère en traversant le temps.

LES PHASES DE LUNE

Les quatre phases lunaires, qui durent chacune environ une semaine, se nomment premier quartier, pleine lune, dernier quartier et nouvelle lune, cette dernière annonçant la fin et le recommencement d'un cycle lunaire complet.

FR ■

Le premier quartier, qui correspond à la lune croissante, apparaît sept jours après le début du cycle lunaire sous l'aspect d'un croissant en forme de «D» majuscule. Cet aspect de la lune s'observe dans l'hémisphère nord, alors que la lune prend la forme d'un «C» dans l'hémisphère sud.

Puis, sept nouveaux jours plus tard, la pleine lune resplendit dans le ciel nocturne.

Encore sept jours et apparaît le dernier quartier qui, lui, prend l'aspect d'un croissant en forme de «C» majuscule dans l'hémisphère nord, alors qu'elle aura la forme d'un «D» dans l'hémisphère sud. La lune est alors dans sa phase décroissante.

Enfin, sept jours encore et la lune disparaît dans l'ombre de la terre, c'est la nouvelle lune.

Le module

Le module phases de lune est un système de quantième basé sur la durée du cycle lunaire qui comprend les quatre phases principales que sont la nouvelle lune, le premier quartier, la pleine lune et le dernier quartier, chacune s'écoulant sur une durée d'environ sept jours. Ce cycle lunaire dure 29 jours, 12 heures, 44 minutes et 2,8 secondes.

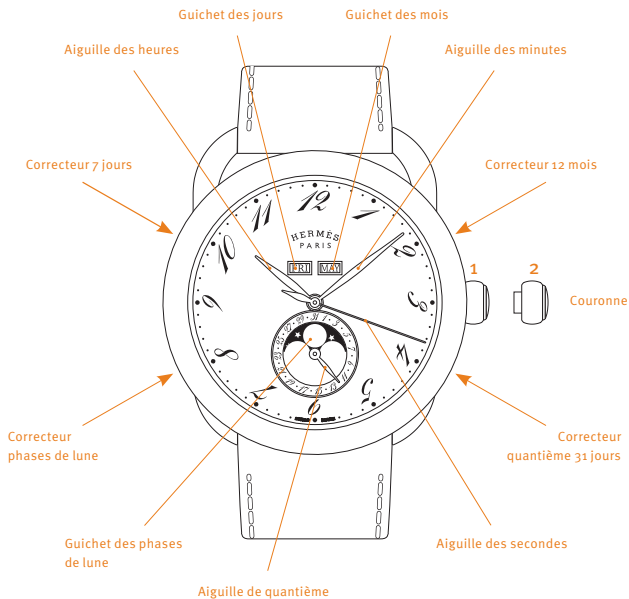
AFFICHAGES ET FONCTIONS

Les différents affichages et fonctions décrits ci-après peuvent varier en fonction du modèle de votre montre *Hermès*. Merci de vous référer à l'illustration correspondant à l'emplacement de l'indication phases de lune sur votre montre.

FR ■

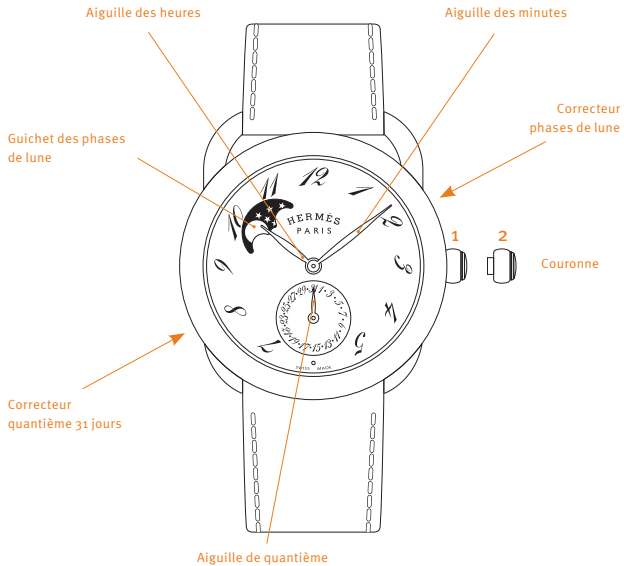
Modèle avec indication phases de lune à 6 h

Heures, minutes et secondes s'égrènent par trois aiguilles centrales. Ce modèle affiche le jour et le mois par deux guichets à 12 h. La date par une petite aiguille et les phases de lune dans un guichet dans un compteur situé à 6 h.



Modèle avec indication phases de lune à 10 h 30

Le guichet des phases de lune est ouvert à 10 h 30. Heures et minutes s'égrènent par deux aiguilles centrales tandis que la date s'affiche par un compteur à 6 h.



RÉGLAGES

Modèle avec indication phases de lune à 6 h

IMPORTANT

Afin de garantir le bon fonctionnement du mouvement, veuillez suivre toutes les étapes suivantes pas à pas. La mise à l'heure est possible en tout temps. Pour ne pas risquer d'endommager votre montre, **veuillez éviter tous les autres réglages entre 15 h et 1 h**. Si vous constatez un blocage de l'un des correcteurs, veuillez ne pas forcer sur celui-ci et recommencer le réglage depuis le début (1. Préparation du mouvement à la correction).

Aucune pression ou manipulation de la couronne et des correcteurs ne doit être effectuée au contact de l'eau, y compris lors d'éclaboussures.

Remontage manuel

Couronne en position 1 (position initiale)

Avant toute chose, remontez la montre manuellement, tournez trente fois la couronne dans le sens horaire. La montre se remontera ensuite d'elle-même automatiquement par les mouvements du poignet.

Veillez suivre toutes les phases de réglage ci-après l'une après l'autre.



1. Préparation du mouvement à la correction

Tirez la couronne en position 2 (position de mise à l'heure). Faites tourner les aiguilles dans le sens horaire jusqu'à ce que le jour et la date changent (les aiguilles de la montre indiquent minuit).

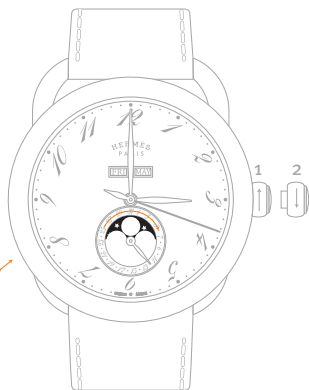
Continuez de tourner les aiguilles dans le sens horaire et positionnez-les sur 3 h du matin afin d'effectuer les réglages suivants. Vous êtes ainsi hors de la plage horaire (entre 15 h et 1 h) où vous risquez d'endommager le mouvement.



2. Correction de la phase de lune de lune

A l'aide de l'outil fourni, appuyez sur le correcteur « phases de lune » jusqu'à ce que la pleine lune apparaisse au centre du guichet. Déterminez la date de la dernière pleine lune à l'aide du chapitre « Phases de lune 2024-2033 » à la fin de ce mode d'emploi.

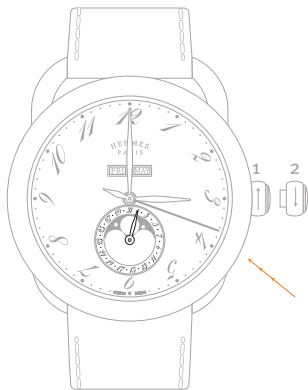
Appuyez à nouveau sur le correcteur autant de fois qu'il s'est écoulé de jours depuis la dernière pleine lune (une pression correspond à un jour).



FR ■

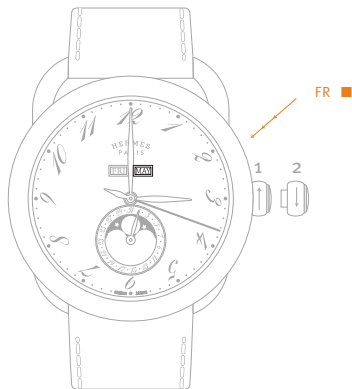
3. Mise à la date

Appuyez sur le correcteur « quantité 31 jours» jusqu'à ce que l'aiguille de date se positionne sur le 1 (premier jour du mois).



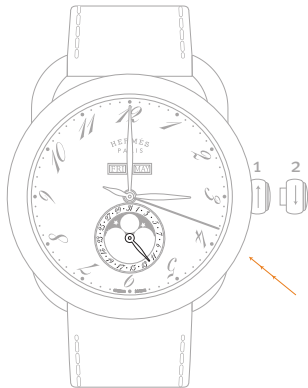
4. Correction du mois

Appuyez sur le correcteur « 12 mois » jusqu'à ce que le mois souhaité soit indiqué.



5. Correction de la date

Appuyez sur le correcteur « quantité 31 jours » jusqu'à ce que la date souhaitée soit indiquée.



6. Correction du jour de la semaine

Appuyez sur le correcteur « 7 jours » jusqu'à ce que le jour souhaité soit indiqué.



7. Mise à l'heure

Couronne en position 2, tournez les aiguilles dans le sens horaire jusqu'à obtenir l'heure désirée.

8. Préparation au porter

Repoussez la couronne en position 1 (position initiale). Le mouvement démarre et l'étanchéité est assurée.



RÉGLAGES

Modèle avec indication phases de lune à 10 h 30

IMPORTANT

Afin de garantir le bon fonctionnement du mouvement, veuillez suivre toutes les étapes suivantes pas à pas. La mise à l'heure est possible en tout temps. Pour ne pas risquer d'endommager votre montre, **veuillez éviter tous les autres réglages entre 15 h et 1 h**. Si vous constatez un blocage de l'un des correcteurs, veuillez ne pas forcer sur celui-ci et recommencer le réglage depuis le début (1. Préparation du mouvement à la correction).

Aucune pression ou manipulation de la couronne et des correcteurs ne doit être effectuée au contact de l'eau, y compris lors d'éclaboussures.

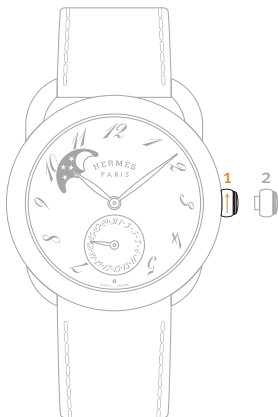
FR ■

Remontage manuel

Couronne en position 1 (position initiale)

Avant toute chose, remontez la montre manuellement, tournez trente fois la couronne dans le sens horaire. La montre se remontera ensuite d'elle-même automatiquement par les mouvements du poignet.

Veuillez suivre toutes les phases de réglage ci-après l'une après l'autre.



1. Préparation du mouvement à la correction

Tirez la couronne en position 2 (position de mise à l'heure). Faites tourner les aiguilles dans le sens horaire jusqu'à ce que la date change (les aiguilles de la montre indiquent minuit).

Continuez de tourner les aiguilles dans le sens horaire et positionnez-les sur 3 h du matin afin d'effectuer les réglages suivants. Vous êtes ainsi hors de la plage horaire (entre 15 h et 1 h) où vous risquez d'endommager le mouvement.



2. Correction de la phase de lune de lune

A l'aide de l'outil fourni, appuyez sur le correcteur « phases de lune » jusqu'à ce que la pleine lune apparaisse au centre du guichet. Déterminez la date de la dernière pleine lune à l'aide du chapitre « Phases de lune 2024-2033 » à la fin de ce mode d'emploi.

Appuyez à nouveau sur le correcteur autant de fois qu'il s'est écoulé de jours depuis la dernière pleine lune (une pression correspond à un jour).



3. Mise à la date

Appuyez sur le correcteur « quantité 31 jours » jusqu'à ce que la date souhaitée soit indiquée.



FR ■

4. Mise à l'heure

Couronne en position 2, tournez les aiguilles dans le sens horaire jusqu'à obtenir l'heure désirée.

5. Préparation au porter

Repoussez la couronne en position 1 (position initiale). Le mouvement démarre et l'étanchéité est assurée.



PHASES DE LUNE 2024-2033

Le chapitre « Phases de lune 2024-2033 » à la fin de ce mode d'emploi vous permettra de régler l'indication phases de lune de votre montre *Hermès*. Ces pages indiquent l'année, le jour et l'heure (GMT) des pleines lunes en fonction des années.

FR ■

INSTRUCTIONS MOON-PHASE MODELS

EN ■



YOUR HERMÈS WATCH

Your *Hermès* watch is equipped with a mechanical movement. It has been subjected to a full set of quality tests before leaving the *Hermès* workshops in Bienne, Switzerland.

Movement

Your *Hermès* watch is a complicated watch equipped with a moon-phase module fitted on a Swiss made mechanical self-winding movement.

- Wound by means of an oscillating weight that reacts to natural wrist movements, it turns and transmits its energy to the barrel spring (mainspring).
- Over 38-hour power reserve. The power reserve corresponds to the time the watch can run on its own energy reserves without any external supply. The movement will thus not require any manual winding unless you stop wearing your watch for more than 38 hours.

***Hermès* interchangeable strap system**

Your *Hermès* watch may be equipped with an ingenious interchangeable strap system. Thanks to this function, you will be easily able to change straps without having to visit a *Hermès* point of sale. If you have several straps, you will thus enjoy the multiple pleasures of wearing them as you so wish.

EN ■

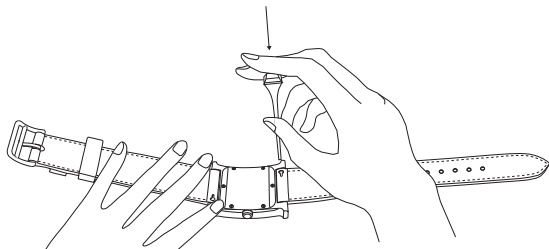
The tool supplied with your watch enables you to slightly shift the catch on the back of the strap. Release the strap on one side of the lug and then the other.

Perform the same operation in reverse order to fit a new strap.

If you have no tool available, you can use the tip of your fingernail to shift the catch.

Always check that your strap is properly secured by tugging it lightly before wearing your watch.

Hermès cannot be held liable for any incorrect handling when changing strap.

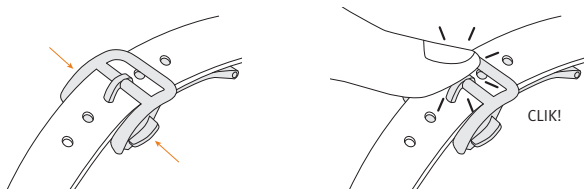


Double-safety folding clasp

Your *Hermès* strap may be fitted with an articulated buckle that unfolds when opened. It has been specially designed to guarantee maximum security thanks to two devices.

1. It is opened by simultaneously pressing two lateral pushbuttons on either side of the buckle. The device is thus held closed by a click system.
2. A press is also enough to lock the pin into the buckle.

EN ■



Water resistance

Your *Hermès* watch is a model designed for daily life and leisure activities. It can in no way be considered a diving instrument.

Water resistance is tested to 3 bar.

It is important to always push the crown back against the case after any handling in order to guarantee water resistance.

The crown and the corrector must not be handled in contact with water, even splashing.

It is in any case inadvisable to wear your *Hermès* watch fitted with a leather strap when you are in contact with water.

	No immersion	Baths Showers	Sports swimming	Freediving Snorkelling	Under-water activities at greater depth
Water-resistant to 3 bar	✓				
	Suitable for daily use. Resistant to dampness (perspiration, gentle rain, hand-washing) and to splashing, but not suited to immersion (showers, baths, swimming).				
Water-resistant to 5 bar	✓	✓			
	Suitable for light immersion (showers, baths).				
Water-resistant to 10 bar	✓	✓	✓	✓	
	Suitable for water sports (surfing, sailing, diving off the edge of a pool, swimming as well as freediving). These models are not officially approved for scuba diving.				
Water-resistant to 20 bar	✓	✓	✓	✓	✓
	Suitable for underwater sports down to a depth of 40 metres (the limit for recreational scuba diving).				

RECOMMENDATIONS

General recommendations

When storing your *Hermès* watch, it is preferable to keep it in the original box received at the time of purchase or in a case designed for the purpose. If you own several watches, avoid contact between them to prevent aesthetic damage. Keep your *Hermès* watch in a well-ventilated place away from moisture and heat. It is strongly advisable to avoid prolonged exposure to direct sunlight or bright lighting, since ultra-violet rays may alter the colours on the dial, hands and strap.

To wipe off fingerprints or dust on your *Hermès* watch, use a clean microfibre cloth and never rub too hard.

The use of alcohol and notably hydroalcoholic gel can damage the components' appearance.

If your *Hermès* watch is accidentally exposed to alcohol or a derivative, rinse it using fresh water (with the crown screwed in), then dry it with a clean microfibre cloth while being careful not to rub too hard.

Regular maintenance of the movement

EN ■

As with all precision instruments, the movement of your *Hermès* watch must be regularly maintained and inspected in order for it to perform at its optimum level. Models equipped with a mechanical movement should be serviced at least every 5 years.

Preserving water resistance

The water resistance of your watch has been tested in accordance with the *Hermès* production standards applicable to your model. Its water resistance depends on the hermetically sealed assembly of the case, the crystal(s), the winding crown, as well as the numerous joints and lugs.

We recommend having the water resistance of your *Hermès* watch tested every 2 years. This service is offered free of charge by visiting one of our *Hermès* stores.

If your *Hermès* watch is inadvertently immersed in seawater, it should be rapidly wiped with a soft cloth moistened with fresh water and then dried with a soft dry cloth.

The use of cosmetic products (shampoo, shower gel, soap) when taking a shower or bath may damage the water-resistance gaskets of your watch. It is important not to wear your *Hermès* watch during such activities.

Magnetism

There are an increasing number of magnetic fields present in our environment. These can affect the rate of the movement. We recommend that you not expose your watch to strong magnetic fields.

Such magnetic fields may be of various origins: cellphones and digital tablets, handbags or bracelets with magnetic clasps, refrigerators and microwave ovens, loudspeakers and televisions, hairdryers and electric razors.

EN ■

Physical shocks

A sudden strong shock caused by the practice of sports such as golf or an accidental fall to the floor or blow to the case may not only spoil the exterior appearance of your *Hermès* watch, but also damage its mechanism. Certain parts of the mechanism are less than a $1/10^{\text{th}}$ of a millimetre in diameter. While damage to these parts may not be apparent from an external examination of your *Hermès* watch, they may be detrimental to its performance.

Thermal shocks

The optimal temperature range for your *Hermès* watch is between 0 to 50 °C (32 to 122 °F).

- Prolonged exposure to temperatures below 0 °C (32 °F) may impair performance (usually a time loss).
- Prolonged exposure to temperatures above 50 °C (122 °F) may affect the running of the movement and should therefore be avoided.

HERMÈS LEATHER

Patiently fashioned by passionately dedicated artisans, the leather strap of your *Hermès* watch is made from a living material that becomes progressively suppler and takes on a distinctive patina over time.

Hermès uses exclusively full-grain leathers crafted in such a way as to reveal their natural characteristics. These hides selected for their beauty are not given any excessive protective chemical treatment that might alter their true essence. This is their primary quality that enables them to age gracefully and obviates the need for any standard care products that are not suited to *Hermès* leathers.

To help you take good care of your *Hermès* leather strap, we invite you to read the following advice carefully.

EN ■

When it is on your wrist,

protect the strap from natural elements such as water, grease, heat, light, excess humidity and dryness. If it comes into contact with water, rub it immediately with a dry cloth. Do not wear your watch fitted with a leather strap when engaging in physical activity.

Some materials can leave an indelible mark on leather, such as ink (felt pens, ballpoint pens), cosmetics or oily creams. Do not wear any jewellery alongside your timepiece, since it could damage the watch and its strap.

When off the wrist,

your *Hermès* leather strap must be stored in a cool dry place away from direct sunlight.

Thus safeguarded and pampered, the strap of your *Hermès* watch will be embellished through extended contact with you and will acquire its own distinctive character as time goes by.

MOON PHASES

The four lunar phases, each of which lasts about one week, are called the first quarter, full moon, last (or third) quarter and new moon, with this last marking the end of the cycle and the start of another complete lunar cycle.

The first quarter, which corresponds to the waxing crescent moon, appears seven days after the beginning of the lunar cycle in the form of a crescent shaped like a capital “D”. The moon is seen thus in the northern hemisphere, while in the southern hemisphere, it appears in the shape of a “C”.

Then, seven days later, the full moon shines resplendent in the night sky.

In another seven days, the moon is in its last quarter and appears as a crescent in the shape of a capital “C” in the northern hemisphere, while it appears in the shape of a “D” in the southern hemisphere. It is then in its waning phase.

Lastly, seven days later the moon disappears into the shadow of the earth, for the phase known as the new moon.

Moon-phase module

The moon-phase module is a calendar system based on the length of a month or a lunar cycle which comprises the four main phases of the moon, namely the new moon, first quarter, full moon and last quarter, with each lasting about 7 days. This month or lunar cycle lasts 29 days, 12 hours, 44 minutes and 2.8 seconds.

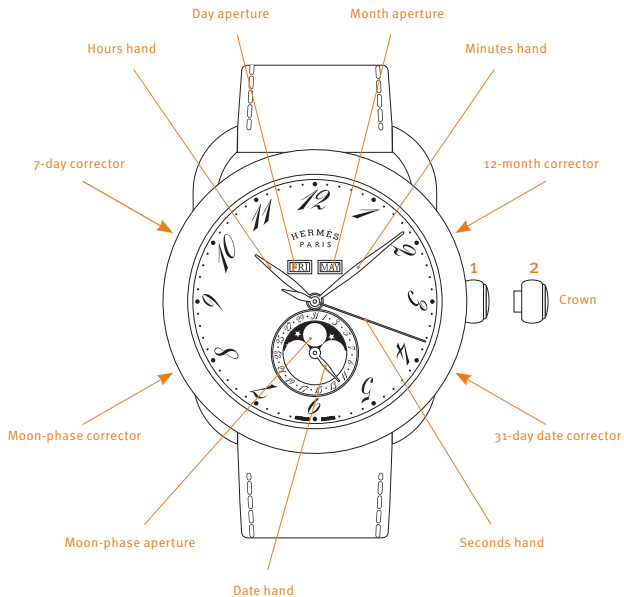
DISPLAYS AND FUNCTIONS

The various displays and functions described hereafter may vary according to your specific *Hermès* watch model. Kindly refer to the illustration corresponding to the position of the moon-phase indication on your watch.

EN ■

Model with 6 o'clock moon-phase indication

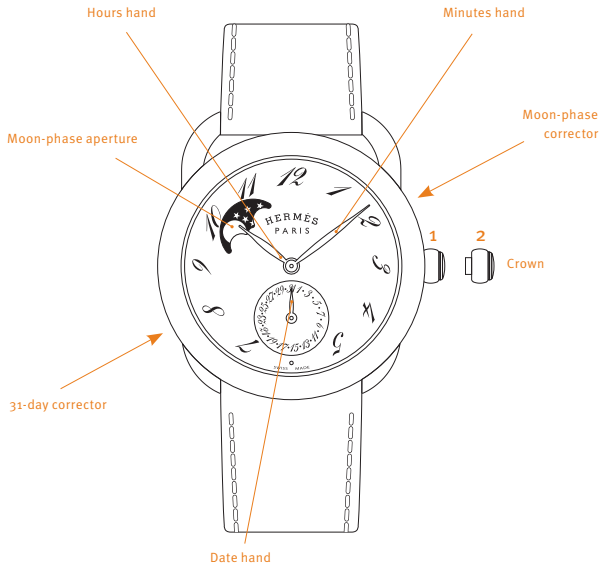
In addition to the hours, minutes and seconds shown by three central hands, this model displays the day and the month through two apertures at 12 o'clock, as well as the date by a small hand and the moon phases through an aperture – both located on a subdial at 6 o'clock.



EN ■

Model with moon-phase indication between 10 and 11 o'clock

The moon-phase aperture appears between 10 and 11 o'clock. The hours and minutes are shown by two central hands, while the date appears in a subdial at 6 o'clock.



ADJUSTMENTS

Model with 6 o'clock moon-phase indication

IMPORTANT

To ensure the proper functioning of the movement, please follow all the following steps in their correct order. While setting the time is possible at any moment, to avoid risking any potential damage to your watch, **please avoid making any other settings between 3 p.m. and 1 a.m.** If you find that one of the correctors locks during one of the four adjustments, please do not force it, but instead revert to the start of the setting process (1. Preparing the movement for correction).

The crown and correctors must not be pressed or otherwise handled when in contact with water, including splashing.

Manual winding

Winding crown in position 1 (initial position)

To start with, manually wind the watch by 30 clockwise turns of the crown, after which your wrist movements will keep it automatically wound.

Please follow all the adjustment phases one after another.



1. Preparing the movement for adjustment

Pull the crown to position 2 (the time-setting position). Turn the hands of the watch clockwise, until both the day and date change (the hands of the watch should show midnight).

Continue turning the hands clockwise and position them at 3 a.m. to make the subsequent adjustments. This puts you outside the time-frame (between 3 p.m. and 1 a.m.) where there is a risk of damaging the movement.



2. Correcting the moon phase

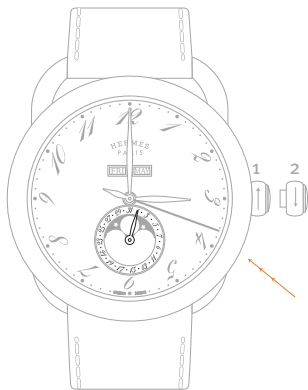
Using the tool provided, press the “moon-phase” corrector until the full moon appears in the centre of the aperture. Determine the date of the last full moon using the “Moon phases 2024-2033” chapter at the end of these instructions.

Press the corrector again the same number of times as the days that have elapsed since the last full moon (one press per day).



3. Setting the date

Press the “31-day date” corrector until the date hand moves to the 1 (first day of the month).



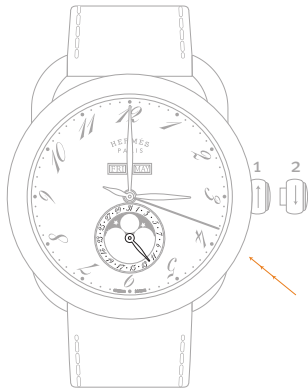
4. Correcting the month

Press the “12-month” corrector until the desired month is indicated.



5. Correcting the date

Press the “31-day date” corrector until the date hand moves to the desired date is indicated.



6. Correcting the day of the week

Press the “7-day” corrector until the desired day is indicated.



7. Setting the time

With the crown in position 2, turn the hands clockwise to the desired time.

8. Preparing the watch for wear

Push the crown back in to position 1 (initial position). The movement starts running and the water resistance is guaranteed.



ADJUSTMENTS

Model with moon-phase indication between 10 and 11 o'clock

IMPORTANT

To ensure the proper functioning of the movement, please follow all the following steps in their correct order. While setting the time is possible at any moment, to avoid risking any potential damage to your watch, **please avoid making any other settings between 3 p.m. and 1 a.m.** If you find that one of the correctors locks during one of the four adjustments, please do not force it, but instead revert to the start of the setting process (1. Preparing the movement for correction).

The crown and correctors must not be pressed or otherwise handled when in contact with water, including splashing.

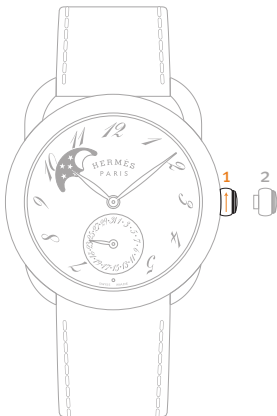
EN ■

Manual winding

Winding crown in position 1 (initial position)

To start with, manually wind the watch by 30 clockwise turns of the crown, after which your wrist movements will keep it automatically wound.

Please follow all the adjustment phases one after another.



1. Preparing the movement for adjustment

Pull the crown to position 2 (the time-setting position). Turn the hands of the watch clockwise, until the date changes (the hands of the watch should show mid-night).

Continue turning the hands clockwise and position them at 3 a.m. to make the subsequent adjustments. This puts you outside the time-frame (between 3 p.m. and 1 a.m.) where there is a risk of damaging the movement.



2. Correcting the moon phase

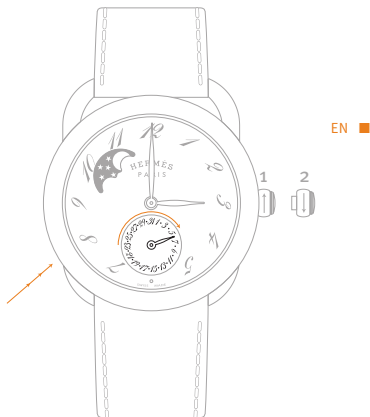
Using the tool provided, press the “moon-phase” corrector until the full moon appears in the centre of the aperture. Determine the date of the last full moon using the “Moon phases 2024-2033” chapter at the end of these instructions.

Press the corrector the same number of times as the days that have elapsed since the last full moon (one press per day).



3. Setting the date

Press the “31-day date” corrector until the desired date is indicated.



4. Setting the time

With the crown in position 2, turn the hands clockwise to the desired time.

5. Preparing the watch for wear

Push the crown back in to position 1 (initial position). The movement starts running and the water resistance is guaranteed.



MOON PHASES 2024-2033

The “Moon phases 2024-2033” chapter at the end of these instructions will enable you to adjust the moon-phase indication of your *Hermès* watch. These pages indicate the year, the day and the time (GMT) of full moons according to the given year.

EN ■

GEBRAUCHSANLEITUNG FÜR MONDPHASENMODELLE

DE ■



IHRE *HERMÈS*-UHR

Ihre *Hermès*-Uhr mit mechanischem Uhrwerk ist strengen Qualitätsprüfungen unterzogen worden, bevor sie die Schweizer *Hermès*-Werkstätten in Biel verlassen durfte.

Uhrwerk

Dieses *Hermès*-Modell ist eine Komplikationsuhr mit einem Mondphasenmodul in Ergänzung zu einem mechanischen Uhrwerk mit Automatikaufzug Schweizer Fabrikation.

- Aufzug durch eine Schwungmasse, die von den natürlichen Bewegungen des Handgelenks in Gang gesetzt wird und ihre Energie auf das Federhaus überträgt.
- Gangreserve von über 38 Stunden. Die Gangreserve einer Uhr entspricht ihrer Funktionsdauer durch eigene Energiereserven, ohne Zufuhr von außen. Der Handaufzug des Uhrwerks ist also nur erforderlich, wenn Sie Ihre Uhr länger als 38 Stunden nicht tragen.

Austauschbare *Hermès*-Armbänder

Ihre *Hermès*-Uhr kann mit einem einfallsreichen System versehen sein, damit Sie das Armband im Handumdrehen selbst wechseln können, ohne erst zu einer *Hermès*-Verkaufsstelle oder einem Uhrmacher zu müssen. Sind Sie im Besitz mehrerer Armbänder, können Sie diese abwechselnd, je nach Lust und Tagesrhythmus tragen.

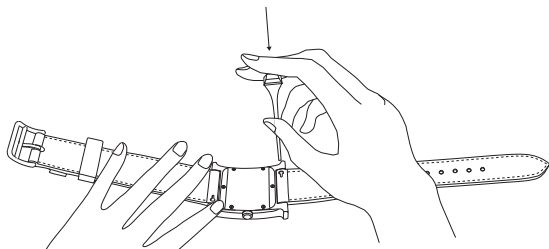
Anhand des mitgelieferten Werkzeugs lösen Sie leicht den Halterungsstift auf der Innenseite des Armbands und nehmen anschließend seine Enden nacheinander von beiden Bandanstößen ab.

DE ■

In umgekehrter Reihenfolge wird das neue Armband angebracht. Sollten Sie das Werkzeug nicht zur Hand haben, können Sie den Stift mit einem Fingernagel bewegen.

Überprüfen Sie durch sanftes Ziehen, dass Ihr Armband fest angebracht ist, bevor Sie die Uhr tragen.

Im Falle einer falschen Handhabung beim Armbandwechsel kann *Hermès* keinerlei Verantwortung übernehmen.

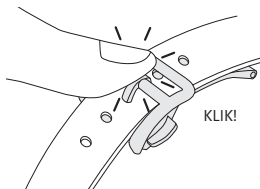
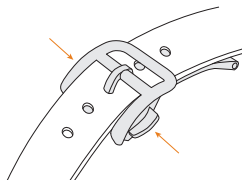


Doppelte SicherheitsfaltschlieÙe

Ihr *Hermès*-Armband kann mit einer SchlieÙe versehen sein, die sich beim Öffnen auseinanderfaltet und maximale Sicherheit durch zwei Vorrichtungen bietet.

1. Die SchlieÙe wird durch gleichzeitiges Betätigen der beiden an jeder Seite angebrachten Drücker geöffnet. Anhand einer Sperrklinke wird die Vorrichtung geschlossen gehalten.
2. Der Dorn der SchlieÙe wird ebenfalls durch leichten Druck blockiert.

DE ■



Wasserdichtigkeit

Ihre *Hermès*-Uhr ist ausschließlich für den täglichen Gebrauch und für Freizeitaktivitäten gedacht. Es handelt sich nicht um eine Taucheruhr.

Die Wasserdichtigkeit ist bei 3 Bar getestet.

Um die Wasserdichtigkeit zu gewährleisten, muss die Krone nach jeder Einstellung wieder ins Gehäuse zurückgedrückt werden.

Bei Wasserkontakt, selbst nur Spritzern, dürfen Krone und Drücker nicht betätigt werden.

Sollten Sie mit Wasser in Berührung kommen, raten wir davon ab, Ihre *Hermès*-Uhr mit Lederarmband zu tragen.

	Kein Wasser- kontakt	Baden, Duschen	Sport- schwimmen	Freitauchen, Schnorcheln	Unter- wasser- aktivitäten in der Tiefe
Wasser- dicht bis 3 Bar	✓				
	Für den alltäglichen Gebrauch geeignet. Resistent gegen Feuchtigkeit (Schwitzen, leichter Regenschauer, Händewaschen) und gegen Spritzwasser. Nicht geeignet für direkten Wasserkontakt (Duschen, Baden, Schwimmen).				
Wasser- dicht bis 5 Bar	✓	✓			
	Für geringen Wasserkontakt geeignet (Duschen, Baden).				
Wasser- dicht bis 10 Bar	✓	✓	✓	✓	
	Für Wassersportarten geeignet (Surfen, Segeln, Tauchen vom Beckenrand, Schwimmen sowie Freitauchen). Diese Modelle sind nicht offiziell für das Gerätetauchen zugelassen.				
Wasser- dicht bis 20 Bar	✓	✓	✓	✓	✓
	Für Unterwassersportarten bis zu einer Tiefe von 40 Metern geeignet (Grenze für Freizeittauchen).				

EMPFEHLUNGEN

Allgemeine Empfehlungen

Ihre *Hermès*-Uhr sollte vorzugsweise in der Originalverkaufsschachtel oder einem anderen speziell dafür vorgesehenen Kästchen aufbewahrt werden. Falls Sie mehrere Uhren besitzen, sollten diese getrennt untergebracht werden, um äußere Schäden zu vermeiden. Bewahren Sie Ihre *Hermès*-Uhr an einem trockenen, gut gelüfteten, vor Hitze geschützten Platz auf. Vermeiden Sie direkten Sonnenschein oder starkes Tageslicht über einen längeren Zeitraum hinweg, da UV-Strahlen die Farben des Zifferblatts, der Zeiger und des Armbands beeinträchtigen können.

Um Fingerabdrücke oder Staub von Ihrer *Hermès*-Uhr zu entfernen, ein sauberes Mikrofasertuch verwenden, ohne stark zu reiben.

Die Verwendung von Alkohol und insbesondere von hydroalkoholischem Gel kann das Äußere der Komponenten beeinträchtigen.

Kommt Ihre *Hermès*-Uhr versehentlich mit Alkohol oder einem Derivat in Berührung, sollte sie mit klarem Wasser abgespült (bei vollständig zugeschraubter Krone) und vorsichtig mit einem sauberen Mikrofasertuch abgetrocknet werden, ohne stark zu reiben.

Regelmäßige Wartung des Uhrwerks

DE ■

Wie alle Präzisionsinstrumente muss auch das Uhrwerk Ihrer *Hermès*-Uhr für eine optimale Funktionstüchtigkeit regelmäßig überprüft und gewartet werden. Die Wartung von Modellen mit mechanischem Uhrwerk sollte mindestens alle 5 Jahre erfolgen.

Erhalt der Wasserdichtigkeit

Die nach *Hermès*-Herstellungsnormen getestete Wasserdichtigkeit Ihrer Uhr wird durch die hermetische Montage aller Einzelteile des Gehäuses, des Glases, der Drücker und der Krone sowie die Wartung der zahlreichen Dichtungen bedingt.

Wir empfehlen, die Wasserdichtigkeit Ihrer *Hermès*-Uhr alle 2 Jahre prüfen zu lassen. Diesen Service können Sie kostenfrei in unseren *Hermès*-Filialen in Anspruch nehmen.

Bei versehentlichem Kontakt mit Salzwasser sollten Sie Ihre *Hermès*-Uhr so schnell wie möglich mittels eines weichen, mit klarem Süßwasser befeuchteten Tuchs abwischen und mit einem weichen, trockenen Tuch abtrocknen.

Beim Duschen oder Baden können Pflegeprodukte (Shampoo, Duschgel, Seife) die Dichtungen Ihrer Uhr beeinträchtigen. Daher sollte Ihre *Hermès*-Uhr bei solchen Tätigkeiten nicht getragen werden.

Magnetische Einflüsse

Unsere Umwelt enthält immer mehr magnetische Felder, welche die Ganggenauigkeit Ihrer Uhr beeinträchtigen oder sogar das Uhrwerk zum Stillstand bringen können. Wir empfehlen Ihnen, Ihre Uhr keinem starken Magnetfeld auszusetzen.

Zu solchen Magnetquellen zählen zum Beispiel Handy, Tablet, magnetischer Handtaschen- oder Armbandverschluss, Kühlschrank, Mikrowelle, Lautsprecher, Fernseher, Fön und Rasierapparat.

DE ■

Stöße

Ein plötzlicher starker Stoß oder Aufprall bei Sportarten wie Golf, ein Unfall oder ein Schlag auf das Gehäuse können nicht nur die äußere Erscheinung Ihrer *Hermès*-Uhr beeinträchtigen, sondern auch das Uhrwerk. Die Beschädigung von Uhrwerkteilen unter einem Zehntelmillimeter Durchmesser ist von außen nicht unbedingt erkennbar, kann aber die Leistungsfähigkeit Ihrer *Hermès*-Uhr entscheidend vermindern.

Temperaturschock

Der ideale Temperaturspielraum für Ihre *Hermès*-Uhr liegt zwischen 0 und 50 °C (32 und 122 °F).

- Wird sie länger Temperaturen unter 0 °C (32 °F) ausgesetzt, kann ihre Leistungsstärke abfallen (und meistens zu Nachgehen führen).
- Längere Zeit bei Temperaturen über 50 °C (122 °F) kann die Funktionstüchtigkeit ebenfalls beeinträchtigen und sollte daher vermieden werden.

HERMÈS-LEDER

Das Lederarmband Ihrer *Hermès*-Uhr wurde mit sorgfältiger, liebevoller Handwerkskunst aus einem lebendigen Material gefertigt, das mit der Zeit immer geschmeidiger wird und Patina ansetzt.

Hermès verwendet ausschließlich Vollleder, dessen Bearbeitung seine natürlichen Merkmale durchscheinen lässt. Das Leder wurde nach hohen ästhetischen Maßstäben ausgewählt und ist schonend, ohne chemische Exzesse behandelt worden, damit seine Schönheit unbeeinträchtigt bleibt. Dieser Qualitätsanspruch gewährleistet eine optimale Alterungsbeständigkeit.

Bitte beachten Sie die folgenden Hinweise zur Pflege Ihres *Hermès*-Lederarmbands.

DE ■

Beim Tragen

sollte Ihr Armband vor den Elementen Wasser, Fett, Wärme, Licht, extreme Feuchtigkeit und Trockenheit geschützt werden. Bei Wasserkontakt wischen Sie es bitte umgehend mit einem weichen Tuch ab. Tragen Sie Ihre Uhr mit Lederarmband nicht während körperlicher Betätigung. Bestimmte Materialien können Flecken hinterlassen, die sich nicht mehr entfernen lassen. Dazu gehören Tinte (Stifte, Füller, Kugelschreiber), Make-up und fetthaltige Cremes. Es wird nicht empfohlen, Ihre Uhr zusammen mit Schmuck zu tragen, der Uhr und Armband beschädigen könnte.

Abgelegt

sollte Ihr *Hermès*-Lederarmband vor Licht, Feuchtigkeit und Extremtemperaturen geschützt aufbewahrt werden.

Bei so fürsorglichem Umgang wird das Armband Ihrer *Hermès*-Uhr an Ihrer Seite nur immer schöner werden und im Laufe der Zeit Charakter annehmen.

DIE MONDPHASEN

Die jeweils etwa einwöchigen vier Mondphasen werden als erstes Viertel, Vollmond, letztes Viertel und Neumond bezeichnet. Der Neumond bedeutet zugleich das Ende eines Mondzyklus und den Beginn des folgenden.

Im ersten Viertel erscheint der zunehmende Mond ca. sieben Tage nach Neubeginn des Zyklus aus Sicht der nördlichen Hemisphäre in Gestalt einer «D»-förmigen Sichel, die als «C» auf der südlichen Halbkugel zu sehen ist.

Nach weiteren sieben Tagen leuchtet der Neumond vom Nachthimmel.

Sieben Tage darauf steht der abnehmende Mond im letzten Viertel und ist als «C»-förmige Sichel auf der Nordhalbkugel zu sehen, während er in der südlichen Hemisphäre «D»-förmig erscheint.

Schließlich verschwindet der Mond nach weiteren sieben Tagen im Schatten der Erde. Nun ist Neumond.

Das Modul

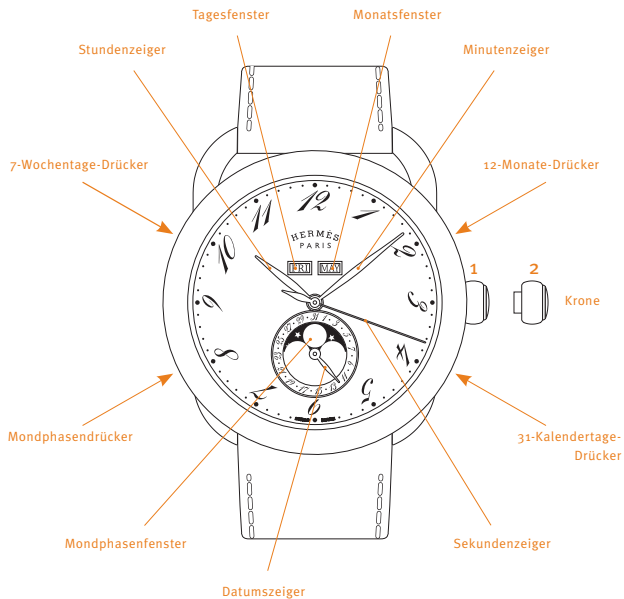
Das Mondphasenmodul ist ein Kalendersystem auf Basis des Mondzyklus, das die etwa siebentägigen vier Hauptphasen anzeigt: Neumond, erstes Viertel, Vollmond, letztes Viertel. Der Mondzyklus dauert genau 29 Tage, 12 Stunden, 44 Minuten und 2,8 Sekunden.

ANZEIGEN UND FUNKTIONEN

Die unten beschriebenen Anzeigen und Funktionen variieren je nach Modell Ihrer *Hermès*-Uhr. Bitte ziehen Sie die Abbildung zu Rate, die der Anordnung der Mondphasenanzeige auf Ihrer Uhr entspricht.

Modell mit Mondphasenanzeige bei 6 Uhr

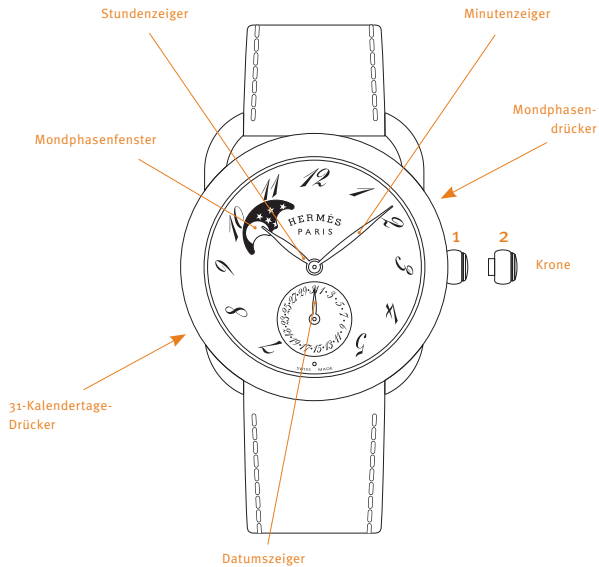
Neben den drei Zeigern aus der Mitte für die Stunden, Minuten und Sekunden werden Tag und Monat in zwei Fenstern bei 12 Uhr angezeigt, während sich der kleine Datumszeiger und das Fenster mit der Mondphasenanzeige auf einem Hilfszifferblatt bei 6 Uhr befinden.



DE ■

Modell mit Mondphasenanzeige bei 10 Uhr 30

Das Mondphasenfenster öffnet sich bei 10 Uhr 30. Während die Stunden- und Minutenzeiger sich aus der Mitte drehen, erscheint das Datum auf einem Hilfszifferblatt bei 6 Uhr.



DE ■

EINSTELLUNGEN

Modell mit Mondphasenanzeige bei 6 Uhr

WICHTIGER HINWEIS

Um das Uhrwerk nicht zu beeinträchtigen, müssen alle Einstellungen unbedingt wie beschrieben in der richtigen Reihenfolge vorgenommen werden. Die Uhrzeit kann zu jedem beliebigen Moment eingestellt werden. **Alle anderen Einstellungen sollten dagegen nicht zwischen 15 Uhr und 1 Uhr nachts vorgenommen werden**, damit das Uhrwerk keinen Schaden nimmt. Bei blockiertem Korrekturdrücker bitte keinen stärkeren Druck ausüben, sondern die gesamte Einstellung von vorn beginnen (ab 1. Das Uhrwerk auf Einstellungen vorbereiten).

Bei Wasserkontakt, selbst nur Spritzern, dürfen Krone und Drücker nicht betätigt werden.

Handaufzug

Krone in Position 1 (Ausgangsposition)

Ziehen Sie Ihre Uhr zuerst von Hand auf, indem Sie die Krone 30-mal im Uhrzeigersinn drehen. In Folge wird die Uhr automatisch durch die Bewegungen des Handgelenks aufgezogen.

Bitte nehmen Sie alle Einstellungen wie unten beschrieben der Reihe nach vor.



1. Das Uhrwerk auf Einstellungen vorbereiten

Die Krone auf Position 2 (Uhrzeit einstellen) herausziehen und die Zeiger im Uhrzeigersinn drehen, bis der Wochentag und das Datum wechseln (die Zeiger stehen auf Mitternacht).

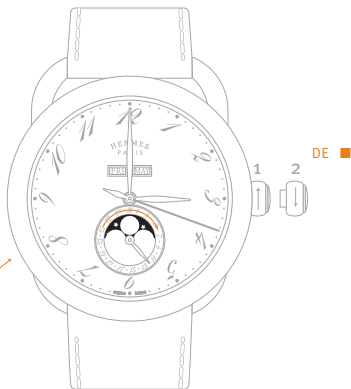
Drehen Sie die Zeiger weiter im Uhrzeigersinn bis 3 Uhr morgens, um in dieser Position die übrigen Einstellungen vorzunehmen. So bleiben Sie außerhalb der Zeitspanne (zwischen 15 und 1 Uhr), in der das Uhrwerk beschädigt werden kann.



2. Mondphasen einstellen

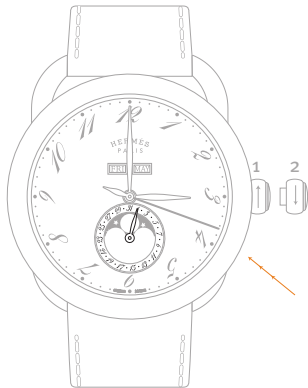
Mithilfe des beiliegenden Stifts den «Mondphasendrucker» betätigen, bis der Vollmond in der Mitte des Anzeigefensters steht. Das Datum des letzten Vollmonds finden Sie im Kapitel «Mondphasen 2024–2033» am Ende der Gebrauchsanleitung.

Berechnen Sie, wie viele Tage seither vergangen sind, und betätigen Sie den Drücker entsprechend oft (jeder Druck entspricht einem Tag).



3. Datumseinstellungen vorbereiten

Betätigen Sie den «31-Kalendertage-Drücker», bis der Datumszeiger auf der 1 (dem ersten Montagstag) steht.



4. Monat einstellen

Betätigen Sie den «12-Monate-Drücker», bis der gewünschte Monat erscheint.



5. Datum einstellen

Betätigen Sie den «31-Kalendertage-Drücker», bis das gewünschte Datum erscheint.



6. Wochentag einstellen

Betätigen Sie den «7-Wochentage-Drücker», bis der gewünschte Tag erscheint.



7. Uhrzeit einstellen

Krone auf Position 2 ziehen und die Zeiger im Uhrzeigersinn drehen, bis die gewünschte Uhrzeit erscheint.

8. Zum Tragen vorbereiten

Die Krone in Position 1 (Ausgangsposition) zurückdrücken. Das Uhrwerk setzt sich daraufhin in Gang und die Wasserdichtigkeit ist gewährleistet.



EINSTELLUNGEN

Modell mit Mondphasenanzeige bei 10 Uhr 30

WICHTIGER HINWEIS

Um das Uhrwerk nicht zu beeinträchtigen, müssen alle Einstellungen unbedingt wie beschrieben in der richtigen Reihenfolge vorgenommen werden. Die Uhrzeit kann zu jedem beliebigen Moment eingestellt werden. **Alle anderen Einstellungen sollten dagegen nicht zwischen 15 Uhr und 1 Uhr nachts vorgenommen werden**, damit das Uhrwerk keinen Schaden nimmt. Bei blockiertem Korrekturdrücker bitte keinen stärkeren Druck ausüben, sondern die gesamte Einstellung von vorn beginnen (ab 1. Das Uhrwerk auf Einstellungen vorbereiten).

Bei Wasserkontakt, selbst nur Spritzern, dürfen Krone und Drücker nicht betätigt werden.

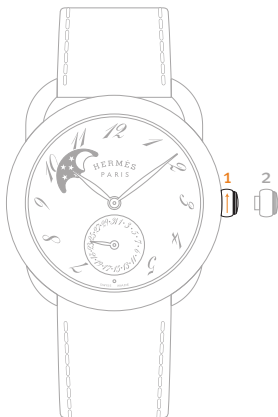
DE ■

Handaufzug

Krone in Position 1 (Ausgangsposition)

Ziehen Sie Ihre Uhr zuerst von Hand auf, indem Sie die Krone 30-mal im Uhrzeigersinn drehen. In Folge wird die Uhr automatisch durch die Bewegungen des Handgelenks aufgezogen.

Bitte nehmen Sie alle Einstellungen wie unten beschrieben der Reihe nach vor.



1. Das Uhrwerk auf Einstellungen vorbereiten

Die Krone auf Position 2 (Uhrzeit einstellen) herausziehen und die Zeiger im Uhrzeigersinn drehen, bis das Datum wechselt (die Zeiger stehen auf Mitternacht).

Drehen Sie die Zeiger weiter im Uhrzeigersinn bis 3 Uhr morgens, um in dieser Position die übrigen Einstellungen vorzunehmen. So bleiben Sie außerhalb der Zeitspanne (zwischen 15 und 1 Uhr), in der das Uhrwerk beschädigt werden kann.



2. Mondphasen einstellen

Mithilfe des beiliegenden Stifts den «Mondphasendrucker» betätigen, bis der Vollmond in der Mitte des Anzeigefensters steht. Das Datum des letzten Vollmonds finden Sie im Kapitel «Mondphasen 2024–2033» am Ende der Gebrauchsanleitung.

Berechnen Sie, wie viele Tage seither vergangen sind, und betätigen Sie den Drücker entsprechend oft (jeder Druck entspricht einem Tag).



3. Datum einstellen

Betätigen Sie den «31-Kalendertage-Drücker», bis das gewünschte Datum erscheint.



MONDPHASEN 2024–2033

Mithilfe des Kapitels «Mondphasen 2024–2033» am Ende der Gebrauchsanleitung können Sie die Mondphasenanzeige Ihrer *Hermès*-Uhr einstellen. Dort wird das Jahr, der Tag und die Stunde (GMT) des jeweiligen Vollmonds angegeben.

ISTRUZIONI PER L'USO MODELLI FASI LUNARI

IT ■



IL SUO OROLOGIO *HERMÈS*

Il suo orologio *Hermès* è dotato di un movimento meccanico. Esso è stato sottoposto a tutti i test di qualità prima di lasciare gli ateliers orologiai di *Hermès* a Bienne, in Svizzera.

Il movimento

Il suo orologio *Hermès* è un modello con complicazione dotato di un modulo fasi lunari montato su un movimento meccanico a carica automatica fabbricato in Svizzera.

- Carica mediante una massa oscillante che reagisce ai movimenti naturali del polso. Essa gira e trasmette la propria energia alla molla del bariletto.
- Riserva di carica di oltre 38 ore. La riserva di carica corrisponde alla durata di funzionamento dell'orologio, in base alle proprie riserve di energia e senza apporti esterni. L'attivazione del movimento mediante carica manuale non è dunque necessaria se non nel caso in cui lei non abbia indossato il suo orologio per più di 38 ore.

Sistema di cinturini intercambiabili *Hermès*

Il suo orologio *Hermès* può essere munito di un ingegnoso sistema di cinturini intercambiabili. Grazie a questa funzione, potrà sostituire facilmente il cinturino senza doversi rivolgere a un punto vendita *Hermès*. Se lei è in possesso di più di un cinturino, potrà moltiplicare il piacere di indossarli secondo i suoi desideri.

L'utensile in dotazione con il suo orologio le consente infatti di scostare leggermente il perno che si trova sul dorso del cinturino. In tal modo, potrà liberare l'estremità del cinturino da un lato e poi dall'altro dell'attacco.

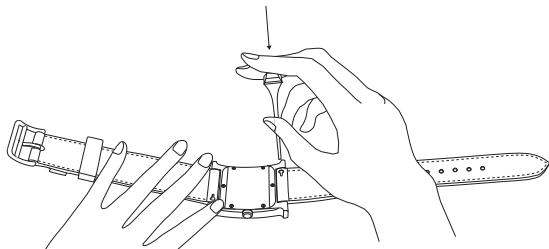
IT ■

Per montare un nuovo cinturino, effettui la stessa operazione al contrario.

Se non ha a disposizione l'utensile potrà scostare il perno con la punta delle unghie.

Si accerti sempre che il cinturino sia fissato a dovere tirandolo leggermente verso l'alto prima di indossare l'orologio.

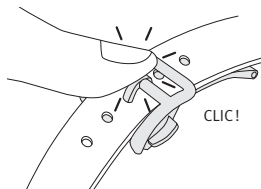
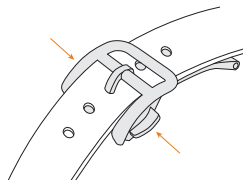
Hermès non potrà essere considerato responsabile in caso di manipolazione impropria durante la sostituzione del cinturino.



La fibbia déployante dotata di duplice sicura

Il suo cinturino *Hermès* può essere munito di una fibbia articolata che si dispiega all'apertura. Essa è stata appositamente progettata per garantire la massima sicurezza grazie a due dispositivi.

1. L'apertura si ottiene esercitando una pressione simultanea sui due pulsanti laterali posti ai due lati della fibbia. Il dispositivo viene così tenuto chiuso da un sistema a nottolino.
2. Anche il blocco dell'ardiglione sulla fibbia si effettua mediante una semplice pressione.



L'impermeabilità

Il suo orologio *Hermès* è un modello concepito per la vita quotidiana e il tempo libero. In nessun caso può essere considerato come uno strumento da immersione.

Per il suo modello, l'impermeabilità è testata fino a 3 bar.

È importante che, dopo ogni manipolazione, la corona sia sempre riportata a contatto con la cassa per garantirne l'impermeabilità.

A contatto con l'acqua, o in presenza di schizzi d'acqua, non deve essere effettuata nessuna manipolazione della corona e del correttore.

Se provvisto di un cinturino in pelle, le raccomandiamo comunque di non indossare il suo orologio *Hermès* a contatto con l'acqua.

	Nessuna immersione	Bagno Doccia	Nuoto sportivo	Apnea Snorkeling	Immersioni sub-acquee profonde
Impermeabile fino a 3 bar	✓				
	Adatto alla vita quotidiana. Resistente all'umidità (traspirazione, pioggia fine, lavaggio delle mani) e agli schizzi ma inadatto alle immersioni (doccia, bagno, nuoto).				
Impermeabile fino a 5 bar	✓	✓			
	Adatto a una lieve immersione (doccia, bagno).				
Impermeabile fino a 10 bar	✓	✓	✓	✓	
	Adatto alle pratiche sportive nautiche (surf, vela, tuffi da bordo vasca, nuoto e immersione in apnea). Questi modelli non sono omologati per l'immersione con bombole.				
Impermeabile fino a 20 bar	✓	✓	✓	✓	✓
	Adatto alle pratiche sportive acquatiche fino ad una profondità di 40 metri (limite dell'immersione ricreativa).				

RACCOMANDAZIONI

Raccomandazioni generali

Quando ripone il suo orologio *Hermès*, le suggeriamo di custodirlo nella scatola ricevuta al momento dell'acquisto o in un astuccio apposito. Se possiede più orologi, eviti il contatto diretto tra loro per prevenire danni estetici. Custodisca il suo orologio *Hermès* in un luogo ventilato, al riparo da umidità e calore. Si raccomanda di evitare un'esposizione prolungata e diretta alla luce del sole o a sorgenti di luce intensa; infatti, i raggi ultravioletti possono produrre un'alterazione dei colori del quadrante, delle lancette e del cinturino.

Per rimuovere le impronte delle dita o la polvere dal suo orologio *Hermès*, utilizzi un panno pulito in microfibra ed eviti di strofinare con troppa intensità.

L'uso di alcol, in particolare di gel idroalcolico, può danneggiare l'aspetto dei componenti.

Se il suo orologio *Hermès* viene accidentalmente esposto ad alcol o a prodotti derivati, lo risciacqui con acqua (mantenendo la corona in posizione avvitata), quindi lo asciughi con un panno pulito in microfibra facendo attenzione a non strofinare troppo forte.

Manutenzione regolare del movimento

Come tutti gli strumenti di precisione, il movimento del suo orologio *Hermès* deve essere sottoposto a manutenzione e a controlli periodici per garantirne il funzionamento ottimale. È opportuno effettuare la manutenzione dei modelli dotati di movimento meccanico ogni 5 anni.

IT ■

Mantenimento dell'impermeabilità

L'impermeabilità del suo orologio è stata collaudata in conformità con i requisiti di fabbricazione previsti da *Hermès* per il suo modello. La resistenza all'acqua dipende dal sistema d'impermeabilizzazione ermetica della cassa, dei vetri, della corona di carica, dei pulsanti, come pure dalla manutenzione dei numerosi giunti e attacchi.

Per preservare l'impermeabilità del suo orologio *Hermès*, le consigliamo di sottoporlo a un collaudo ogni 2 anni. Tale servizio è gratuitamente nei negozi *Hermès*.

Se il suo orologio *Hermès* viene immerso inavvertitamente in acqua di mare, dovrà essere immediatamente ripulito con un panno morbido inumidito con acqua dolce e poi asciugato con un panno morbido asciutto.

L'impiego di prodotti detergenti (shampoo, gel doccia, sapone) in occasione di docce o bagni può danneggiare i giunti impermeabili del suo orologio. Le raccomandiamo di non indossare il suo orologio *Hermès* in tali circostanze.

Magnetismo

Nel nostro ambiente è presente un numero crescente di campi magnetici. Essi possono compromettere la regolarità del movimento. Non esponga mai il suo orologio a un intenso campo magnetico.

I campi magnetici hanno svariate origini: cellulari e tablet, borse o bracciali muniti di chiusura magnetica, refrigeratori e forni a microonde, altoparlanti e televisori, asciugacapelli e rasoi elettrici.

IT ■

Sollecitazioni fisiche

Un'improvvisa e intensa sollecitazione causata dalla pratica di sport come il golf, da una caduta o da un colpo alla cassa possono danneggiare non solo l'aspetto esteriore del suo orologio *Hermès* ma anche causare danni al suo meccanismo. Vi sono parti all'interno del meccanismo che hanno un diametro inferiore a $1/10$ di millimetro. I danni a una di queste parti potrebbero essere invisibili a un esame esterno del suo orologio *Hermès* ma potrebbero anche comprometterne il corretto funzionamento.

Sollecitazioni termiche

La fascia di temperatura ottimale per il suo orologio *Hermès* è compresa tra 0 e 50 °C (da 32 a 122 °F).

- Un'esposizione prolungata a temperature inferiori a 0 °C (32 °F) potrebbe causare un difetto di funzionamento (solitamente un ritardo).
- Un'esposizione prolungata a temperature superiori a 50 °C (122 °F) potrebbe causare alterazioni della regolarità del movimento.

LA PELLE HERMÈS

Realizzato con meticolosità da artigiani appassionati, il cinturino in pelle del suo orologio *Hermès* viene fabbricato impiegando una materia viva che si ammorbidisce e si patina nel tempo.

Hermès utilizza esclusivamente delle pelli pieno fiore, lavorate in modo tale da lasciarne trasparire le caratteristiche naturali. Selezionate per la loro bellezza, queste pelli non hanno ricevuto una protezione chimica eccessiva, suscettibile di snaturarne l'essenza. Una prerogativa fondamentale che consente ad esse di invecchiare bene, rendendo superfluo l'impiego dei prodotti per la cura in commercio, che non sono adatti alle pelli *Hermès*.

Per aiutarla a prendersi cura del suo cinturino in pelle *Hermès* la invitiamo a leggere attentamente questi suggerimenti.

Quando lo indossa,

protegga il suo cinturino dagli elementi naturali. L'acqua, il grasso, il calore, la luce, l'eccesso di umidità o di secchezza. In caso di contatto

con l'acqua, lo asciughi immediatamente con un panno morbido. Non indossi mai il suo orologio munito di un cinturino in pelle durante un'attività fisica.

Alcune sostanze possono macchiare la pelle in modo indelebile, fra queste: l'inchiostro (pennarelli e stilografiche), i cosmetici per il maquillage, le creme a base grassa. Non indossi gioielli assieme al suo orologio, potrebbero danneggiare l'orologio e il cinturino.

Quando lo ripone,

il suo cinturino in pelle *Hermès* deve essere custodito in ambiente asciutto, con clima temperato, e al riparo dalla luce.

I prodotti in commercio per la cura del cuoio non sono adatti alle pelli *Hermès*, anziché intervenire in prima persona, lo affidi agli artigiani *Hermès*. Non esiti a contattare il servizio post-vendita *Hermès*.

Trattato con la cura che merita, il cinturino del suo orologio *Hermès* diverrà ancora più bello a contatto con lei e acquisterà nel tempo una spiccata personalità.

LE FASI LUNARI

Le quattro fasi lunari, che durano ciascuna una settimana circa, si dicono primo quarto, luna piena, ultimo quarto e luna nuova. Quest'ultima annuncia la fine e il riavvio di un ciclo lunare completo.

Il primo quarto, corrispondente alla luna crescente, appare sette giorni dopo l'inizio del ciclo lunare ed ha l'aspetto di una falce a forma di «D» maiuscola. Questo aspetto della luna è visibile nell'emisfero nord, mentre in quello sud la luna assume la forma di una «C».

Dopo altri sette giorni, la luna piena risplende nel cielo notturno.

Ancora sette giorni e appare l'ultimo quarto che assume le sembianze di una falce a forma di «C» maiuscola nell'emisfero nord, mentre avrà la forma di una «D» nell'emisfero sud. La luna è nella sua fase calante.

Infine, dopo altri sette giorni, la luna scompare nell'ombra della terra, si tratta della luna nuova.

Il modulo

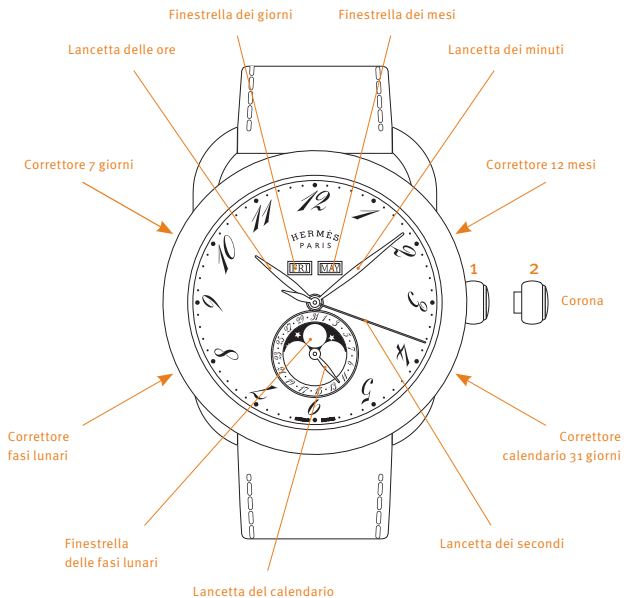
Il modulo fasi lunari è un sistema di calcolo cronologico basato sulla durata del ciclo lunare che comprende le quattro fasi principali: luna nuova, primo quarto, luna piena e ultimo quarto, ciascuna della durata di circa sette giorni. Questo ciclo lunare ha una durata di 29 giorni, 12 ore, 44 minuti e 2,8 secondi.

VISUALIZZAZIONI E FUNZIONI

Le diverse visualizzazioni e funzioni descritte di seguito possono variare a seconda del modello del suo orologio *Hermès*. La preghiamo di fare riferimento all'illustrazione corrispondente al posizionamento dell'indicazione fasi lunari sul suo orologio.

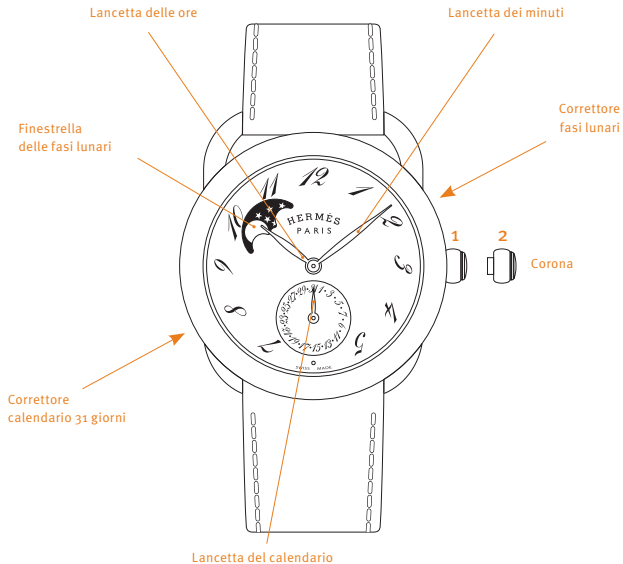
Modello con indicazione fasi lunari alle ore 6

Ore, minuti e secondi sono scanditi da tre lancette centrali. Questo modello visualizza il giorno e il mese in due finestrelle poste alle ore 12. La data, indicata da una piccola lancetta, e le fasi lunari, in una finestrella, sono entrambe all'interno di un contatore situato in corrispondenza delle ore 6.



Modello con indicazione fasi lunari alle ore 10 e 30

La finestrella delle fasi lunari si apre in corrispondenza delle ore 10 e 30. Ore e minuti scorrono per mezzo di due lancette centrali mentre la data è visualizzata da un contatore posto alle ore 6.



IT ■

REGOLAZIONI

Modello con indicazione fasi lunari alle ore 6

IMPORTANTE

Per garantire il corretto funzionamento del movimento, la invitiamo a compiere le seguenti operazioni nell'ordine indicato. È possibile effettuare la regolazione dell'ora in qualsiasi momento. Per non rischiare di danneggiare il suo orologio, la preghiamo tuttavia di **non effettuare altri tipi di regolazioni tra le ore 15 e le ore 1**. In caso di blocco di uno dei quattro correttori, la invitiamo a non forzare e a riprendere la regolazione dal principio (1. Preparazione del movimento alla correzione). A contatto con l'acqua, o in presenza di spruzzi d'acqua, non deve essere effettuata nessuna pressione o manipolazione della corona e dei pulsanti di correzione.

Carica manuale

Corona in posizione 1 (posizione iniziale)

Prima di tutto, carichi l'orologio manualmente, ruotando per trenta volte la corona in senso orario. L'orologio si caricherà quindi automaticamente attraverso i movimenti del polso.

La preghiamo di seguire, nell'ordine indicato, tutte le fasi di regolazione qui riportate.



1. Preparazione del movimento alla correzione

Estragga la corona in posizione 2 (posizione di regolazione dell'ora). Faccia ruotare le lancette in senso orario finché il giorno e la data non cambiano (le lancette dell'orologio indicano la mezzanotte).

Continui a ruotare le lancette in senso orario fino a posizionarle sulle ore 3 del mattino per effettuare le regolazioni successive. Si troverà così fuori dalla zona oraria (tra le ore 15 e le ore 1) in cui rischierebbe di danneggiare il movimento.



2. Correzione della fase lunare

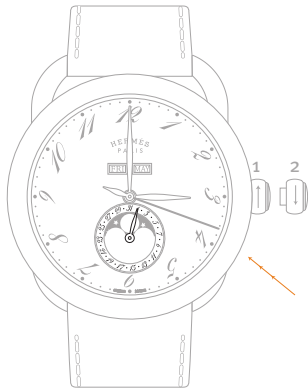
Con lo strumento in dotazione, preme il correttore «fasi lunari» finché al centro della finestrella non appare la luna piena. Può determinare la data dell'ultimo plenilunio consultando il capitolo «Fasi lunari 2024-2033» alla fine di queste istruzioni per l'uso.

Prema nuovamente il correttore tante volte quanti sono i giorni trascorsi dall'ultimo plenilunio (una pressione corrisponde a un giorno).



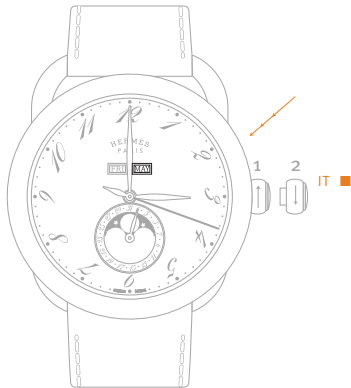
3. Regolazione della data

Prema il correttore «calendario 31 giorni» finché la lancetta della data non si posiziona sul numero 1 (primo giorno del mese).



4. Correzione del mese

Prema il correttore «12 mesi»
finché non appare il mese desi-
derato.



5. Correzione della data

Prema il correttore «calendario 31 giorni» finché non appare la data desiderata.



6. Correzione del giorno della settimana

Prema il correttore «7 giorni» finché non appare il giorno desiderato.



7. Regolazione dell'ora

Dopo aver estratto la corona in posizione 2, faccia ruotare le lancette in senso orario fino ad ottenere l'ora desiderata.

8. Preparazione all'uso

Riporti la corona in posizione 1 (posizione iniziale). Il movimento si avvia e l'impermeabilità è assicurata.



REGOLAZIONI

Modello con indicazione fasi lunari alle ore 10 e 30

IMPORTANTE

Per garantire il corretto funzionamento del movimento, la invitiamo a compiere le seguenti operazioni nell'ordine indicato. È possibile effettuare la regolazione dell'ora in qualsiasi momento. Per non rischiare di danneggiare il suo orologio, la preghiamo tuttavia di **non effettuare altri tipi di regolazioni tra le ore 15 e le ore 1**. In caso di blocco di uno dei quattro correttori, la invitiamo a non forzare e a riprendere la regolazione dal principio (1. Preparazione del movimento alla correzione). A contatto con l'acqua, o in presenza di spruzzi d'acqua, non deve essere effettuata nessuna pressione o manipolazione della corona e dei pulsanti di correzione.

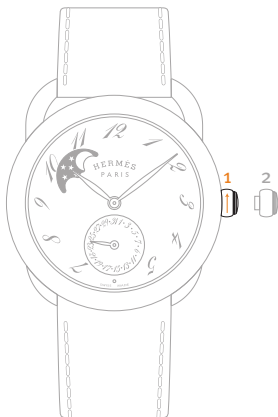
IT ■

Carica manuale

Corona in posizione 1 (posizione iniziale)

Prima di tutto, carichi l'orologio manualmente, ruotando per trenta volte la corona in senso orario. L'orologio si caricherà quindi automaticamente attraverso i movimenti del polso.

La preghiamo di seguire, nell'ordine indicato, tutte le fasi di regolazione qui riportate.



1. Preparazione del movimento alla correzione

Estragga la corona in posizione 2 (posizione di regolazione dell'ora). Faccia ruotare le lancette in senso orario finché la data non cambia (le lancette dell'orologio indicano la mezzanotte).

Continui a ruotare le lancette in senso orario fino a posizionarle sulle ore 3 del mattino per effettuare le regolazioni successive. Si troverà così fuori dalla zona oraria (tra le ore 15 e le ore 1) in cui rischierebbe di danneggiare il movimento.



2. Correzione della fase lunare

Con lo strumento in dotazione preme il correttore «fase lunare» finché al centro della finestrella non appare la luna piena. Può determinare la data dell'ultimo plenilunio consultando il capitolo «Fasi lunari 2024-2033» alla fine di queste istruzioni per l'uso.

Prema nuovamente il correttore tante volte quanti sono i giorni trascorsi dall'ultimo plenilunio (una pressione corrisponde a un giorno).



3. Regolazione della data

Prema il correttore «calendario 31 giorni» finché non appare la data desiderata.



4. Regolazione dell'ora

Dopo aver estratto la corona in posizione 2, faccia ruotare le lancette in senso orario fino ad ottenere l'ora desiderata.

5. Preparazione all'uso

Riporti la corona in posizione 1 (posizione iniziale). Il movimento si avvia e l'impermeabilità è assicurata.



FASI LUNARI 2024-2033

Il capitolo «Fasi lunari 2024-2033», alla fine di queste istruzioni per l'uso, le permetterà di regolare l'indicazione fasi lunari del suo orologio *Hermès*. In queste pagine è indicato l'anno, il giorno e l'ora (GMT) di ogni plenilunio in funzione degli anni.

MANUAL DE USO MODELOS FASES LUNARES

ES ■



EL RELOJ *HERMÈS*

Su reloj *Hermès* está equipado con un movimiento mecánico. Se ha sometido a exhaustivos controles de calidad antes de salir de los talleres de relojería de *Hermès*, situados en la localidad suiza de Bienne.

El calibre

Su reloj *Hermès* es un reloj con complicación dotado de un módulo de fases lunares, montado sobre un movimiento mecánico de cuerda automática fabricado en Suiza.

- Se arma gracias a una masa oscilante que reacciona al movimiento natural de la muñeca. La masa oscilante gira y transmite energía al muelle del barrilete.
- Reserva de marcha de más de 38 horas. La reserva de marcha es la duración de funcionamiento del reloj con su propia reserva de energía, sin aportación de energía externa. Solo será necesario dar cuerda manualmente al reloj para armar el movimiento cuando deje de ponérselo más de 38 horas.

Sistema de brazaletes y correas intercambiables de *Hermès*

Su reloj *Hermès* puede incluir un ingenioso sistema de correas intercambiables, gracias al cual se pueden cambiar muy fácilmente sin necesidad de acudir a un punto de venta de *Hermès*. Disfrute de la variedad de correas según la ocasión o su gusto.

Junto con el reloj se entrega una herramienta que permite desplazar ligeramente la lengüeta de la parte interna de la correa, que se libera primero por un lado de la atadura y luego por el otro.

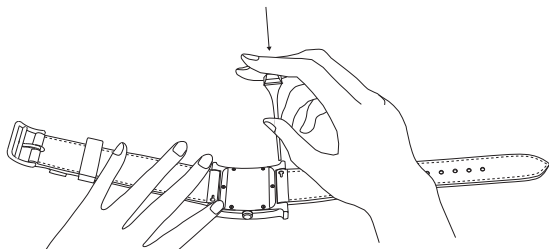
La otra correa se monta efectuando la misma operación en sentido inverso.

ES ■

Si no tuviera la herramienta a disposición, podrá desplazar la lengüeta a mano, ayudándose con la uña.

Asegúrese, siempre, de que la correa quede bien fijada tirando de ella suavemente antes de ponerse el reloj.

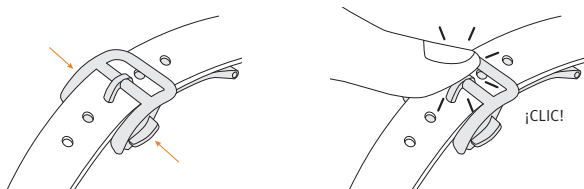
Hermès no se responsabiliza de una posible manipulación incorrecta en el cambio de correa.



Hebilla desplegable de doble seguridad

Su correa de *Hermès* puede disponer de una hebilla articulada que se despliega para abrirse; se ha estudiado especialmente para proporcionar la máxima seguridad gracias a dos dispositivos.

1. Para abrir, presione simultáneamente en los dos pulsadores laterales, a ambos lados de la hebilla, que se mantiene cerrada gracias a un sistema de trinquete.
2. Con una simple presión, el hebijón queda bloqueado.



La estanqueidad

Su reloj *Hermès* es un modelo diseñado para la vida cotidiana y el ocio. No puede considerarse en modo alguno como un instrumento de submarinismo.

La estanqueidad de este modelo está comprobada hasta 3 bar.

Después de manipular la corona, con el fin de garantizar la estanqueidad, es fundamental volver a colocarla pegada a la caja.

Nunca presione o manipule la corona o el corrector cuando el reloj entre en contacto con el agua, aunque solo se trate de salpicaduras.

Evite ponerse su reloj *Hermès* con correa de piel en cualquier situación en que pueda entrar en contacto con agua.

	Ninguna inmersión	Baño/Ducha	Natación deportiva	Apnea/Esnórquel	Actividades subacuáticas profundas
Estanco hasta 3 bar	✓				
	Para la vida cotidiana. Resiste la humedad (sudor, lluvia suave, lavado de manos) y las salpicaduras, pero no es apto para inmersiones (ducha, baño o natación).				
Estanco hasta 5 bar	✓	✓			
	Apto para inmersiones suaves (ducha, baño).				
Estanco hasta 10 bar	✓	✓	✓	✓	
	Apto para prácticas deportivas náuticas (surf, vela, zambullida desde el borde de la piscina, natación y buceo libre). Estos modelos no están homologados para la inmersión con botella.				
Estanco hasta 20 bar	✓	✓	✓	✓	✓
	Apto para prácticas deportivas acuáticas a una profundidad máxima de 40 metros (límite del buceo recreativo).				

RECOMENDACIONES

Recomendaciones generales

Le recomendamos que guarde su reloj *Hermès* en su estuche original u otro concebido al efecto. Si tiene varios relojes, evite el contacto directo de unos con otros para que no se produzcan daños estéticos. Guarde su reloj *Hermès* en un lugar bien ventilado y protegido de la humedad y el calor. Le recomendamos encarecidamente que evite la exposición prolongada del reloj a la luz solar directa o a una luz intensa, pues los rayos ultravioleta pueden alterar el color de la esfera, las agujas y la correa.

Para retirar el polvo o simples huellas de dedos use un paño de microfibra limpio, sin frotar nunca con fuerza.

El uso de alcohol o gel hidroalcohólico puede deteriorar la estética de los componentes, por lo que es fundamental no exponer los relojes *Hermès* a estos productos.

Si expusiera por descuido su reloj *Hermès* al alcohol o cualquiera de sus derivados, aclárelo con agua dulce (con la corona atornillada) y séquelo con un paño de microfibra limpio, sin frotar con intensidad en ningún momento.

Mantenimiento periódico del calibre

ES ■

Como cualquier otro instrumento de precisión, el movimiento de su reloj *Hermès* debe someterse a revisión y mantenimiento periódicos para que siga funcionando a la perfección. Los modelos con movimiento mecánico se deben someter a mantenimiento cada 5 años como mínimo.

Mantenimiento de la estanqueidad

La estanqueidad de su reloj se ha comprobado de acuerdo a las normas de fabricación de *Hermès* correspondientes a su modelo. La estanqueidad depende del sistema hermético de la caja, los cristales, la corona de remontar y los pulsadores, así como del mantenimiento de las numerosas juntas y uniones.

Le recomendamos que compruebe la estanqueidad de su reloj cada 2 años. Las tiendas *Hermès* brindan este servicio sin coste añadido.

Si lo sumerge por descuido en agua de mar, límpielo inmediatamente con un paño suave humedecido con agua dulce, y séquelo a continuación con otro paño suave, seco.

El uso de productos de aseo (champú, gel o jabón) en la ducha o el baño puede estropear las juntas de estanqueidad del reloj, por lo que es fundamental quitárselo antes de proceder al aseo personal.

Campos magnéticos

Cada vez tenemos más campos magnéticos a nuestro alrededor, que pueden afectar a la marcha del movimiento. Le recomendamos que nunca exponga el reloj a campos magnéticos de fuerte intensidad.

El origen de estos campos magnéticos es variado: teléfonos móviles, tabletas, bolsos o pulseras provistos de cierres magnéticos, refrigeradores, hornos microondas, altavoces, televisores, secadores de pelo o afeitadoras eléctricas.

ES ■

Golpes

Un golpe fuerte y repentino en la práctica de un deporte como el golf, una caída o un impacto en la caja no solo pueden dañar el aspecto exterior del reloj *Hermès*, sino que el mecanismo también puede verse afectado. Algunas piezas del mecanismo tienen un diámetro inferior a una décima de milímetro. Los daños en dichas piezas pueden no apreciarse a simple vista, pero sí afectar al funcionamiento del reloj.

Daños térmicos

La temperatura óptima para su reloj *Hermès* oscila entre 0 y 50 °C (32 y 122 °F).

- La exposición prolongada a temperaturas inferiores a 0 °C (32 °F) puede dar lugar a un defecto de funcionamiento (generalmente hace que se retrase).
- La exposición prolongada a temperaturas superiores a 50 °C (122 °F) también puede alterar la marcha del movimiento.

LA PIEL *HERMÈS*

La correa de su reloj *Hermès*, pacientemente confeccionada por exigentes artesanos, se elabora con una materia viva, la piel, que con el paso del tiempo gana en flexibilidad y se cubre de una bonita pátina.

Hermès usa únicamente pieles plena flor, trabajadas para que conserven sus características naturales. Las pieles, seleccionadas por su belleza, no reciben una excesiva protección química para preservar la naturalidad de su esencia. Esta es su cualidad principal, que permite que las correas envejezcan bien sin necesidad de aplicarles ninguno de los productos de tratamiento que se encuentran en el mercado, que no están indicados para las pieles de *Hermès*.

Para favorecer el cuidado de su correa de piel *Hermès*, le recomendamos seguir las sencillas normas que se explican a continuación.

ES ■

Cuando se ponga el reloj:

Proteja la correa de los elementos naturales. El agua, la grasa, el calor, la luz, la humedad o sequedad excesivas pueden deteriorar la correa. Si se entra en contacto con agua, séquela inmediatamente con un paño suave. No se ponga un reloj equipado con correa de piel cuando vaya a practicar una actividad que implique esfuerzo físico.

Algunas sustancias, como la tinta (estilográficas, bolígrafos, rotuladores), el maquillaje o las cremas grasas pueden dejar manchas indelebles en la piel de la correa. No se ponga una joya con el reloj, pues el roce podría deteriorar tanto el reloj como la correa.

Cuando se quite el reloj:

Conviene guardar la correa de piel *Hermès* en un lugar seco a temperatura suave, protegida de la luz.

Con estos consejos, la correa de su reloj *Hermès* se embellecerá al contacto, y con el paso del tiempo adquirirá un carácter distintivo.

FASES LUNARES

Las cuatro fases lunares, cada una de una duración de aproximadamente una semana, reciben el nombre de cuarto creciente, luna llena, cuarto menguante y luna nueva, esta última reveladora del ocaso y nacimiento de un nuevo ciclo lunar.

El cuarto creciente, que corresponde a la fase en que la luna crece, aparece siete días después del comienzo del ciclo lunar. En esta fase la luna muestra una forma de «D» bajo los cielos del hemisferio norte, mientras que se torna en «C» en el hemisferio sur.

ES ■

Con el paso de otros siete días, la luna llena resplandece en el cielo nocturno.

Transcurridos siete días más, aparece el último cuarto y la luna adopta una silueta en forma de «C» bajo los cielos del hemisferio norte y de «D» bajo los del hemisferio sur. Nuestro satélite está entonces en su fase menguante.

Para terminar, al cabo de otros siete días la luna desaparece a la sombra de la tierra; es la luna nueva.

El módulo

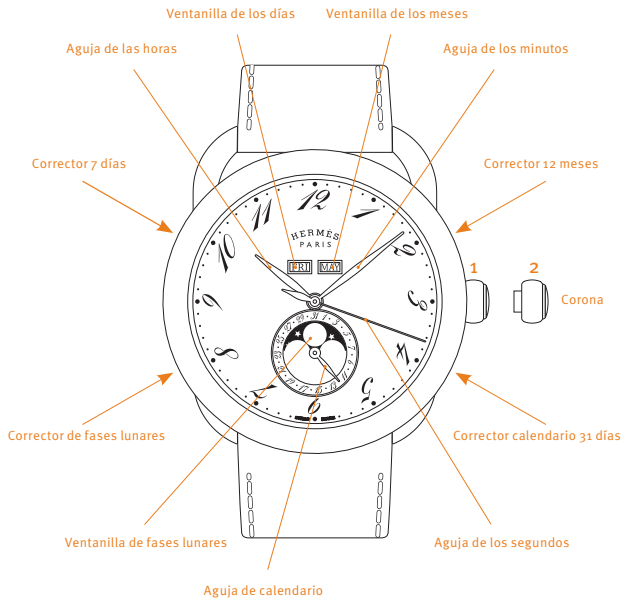
El módulo de fases lunares es un sistema de calendario que se basa en la duración del ciclo lunar, que incluye las cuatro fases principales: luna nueva, cuarto creciente, luna llena y cuarto menguante. El tiempo de transición entre cada una de estas fases es de aproximadamente siete días, si bien la duración exacta del ciclo lunar es de 29 días, 12 horas, 44 minutos y 2,8 segundos.

PRESENTACIÓN Y FUNCIONES

Las presentaciones y funciones aquí descritas pueden variar en función del modelo de su reloj *Hermès*. Remítase a la ilustración que corresponde al emplazamiento de la indicación de las fases lunares en su reloj.

Modelo con indicación de fases lunares a las 6

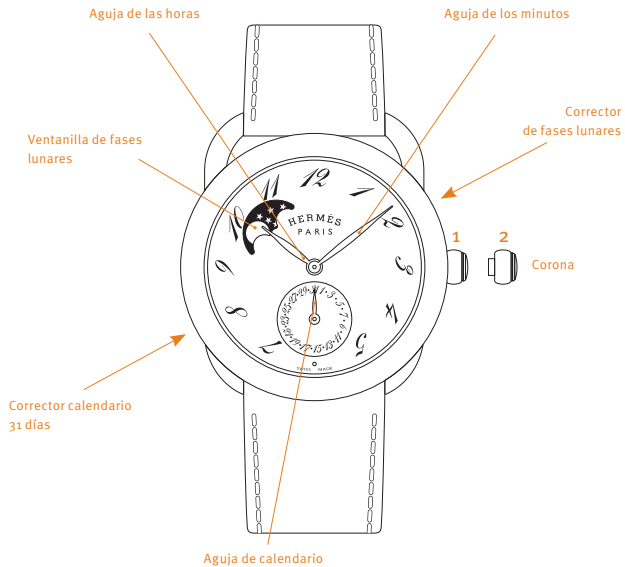
Horas, minutos y segundos se indican con las tres agujas centrales. Este modelo indica el día y el mes a través de sendas ventanillas a las 12. La fecha se indica con una aguja pequeña en una ventanilla a las 6 que también alberga la indicación de fases lunares.



ES ■

Modelo con indicación de fases lunares a las 10.30

La ventanilla de fases lunares está situada a las 10.30. Las horas y los minutos se indican con las agujas centrales, y la fecha se presenta en un contador a las 6.



ES ■

AJUSTES

Modelo con indicación de fases lunares a las 6

IMPORTANTE

Para garantizar el correcto funcionamiento del calibre, siga cada etapa paso a paso. La corrección de la hora puede efectuarse en cualquier momento. Sin embargo, **evite hacer cualquier otro ajuste entre las 15.00 y la 01.00** para no deteriorar el reloj. Si nota que alguno de los correctores se atasca, no lo fuerce. Empiece nuevamente los ajustes desde el principio (1. Preparación del calibre para la corrección).

Nunca presione o manipule la corona o los correctores cuando el reloj esté en contacto con el agua, ni siquiera en caso de salpicaduras.

Armado manual

Corona en posición 1 (posición inicial)

Antes de nada, dé cuerda manualmente al reloj girando la corona 30 veces en sentido horario. Posteriormente el reloj se dará cuerda a sí mismo automáticamente, gracias al movimiento de la muñeca.

Siga ordenadamente las etapas de ajuste que encontrará a continuación.



1. Preparación del calibre para la corrección

Tire de la corona hasta la posición 2 (posición de corrección de la hora). Gire las agujas en sentido horario hasta que cambien el día y la fecha (las agujas indican la medianoche).

Continúe haciendo girar las agujas en sentido horario hasta que lleguen a las 3.00 de la mañana, y podrá efectuar las correcciones que se indican a continuación. De este modo, el reloj queda fuera del tramo horario en que hacer correcciones puede deteriorar el calibre (de 15.00 a 01.00).



2. Corrección de las fases lunares

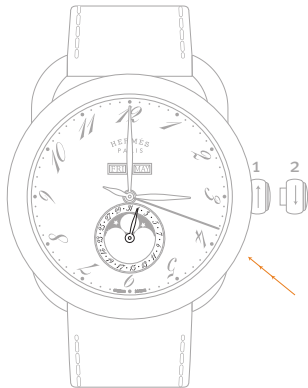
Pulse el corrector «fases lunares» con la herramienta de corrección que se proporciona hasta que la luna llena aparezca en el centro de la ventanilla. Determine la fecha de la última luna llena con ayuda del epígrafe «Fases lunares 2024-2033», que encontrará al final de este manual de uso.

Pulse de nuevo el corrector, tantas veces como días hayan pasado desde la última luna llena (cada pulsación equivale a un día).



3. Corrección de la fecha

Pulse el corrector «calendario 31 días» hasta que la aguja de la fecha marque el 1 (primer día del mes).



4. Corrección del mes

Pulse el corrector «12 meses» hasta que aparezca el mes deseado.



5. Corrección de la fecha

Pulse el corrector «calendario 31 días» hasta que aparezca la fecha deseada.



6. Corrección del día de la semana

Pulse el corrector «7 días» hasta que aparezca el día deseado.



7. Puesta en hora

Con la corona en posición 2, haga girar las agujas en sentido horario hasta que aparezca la hora deseada.

8. Antes de ponerse el reloj

Coloque la corona en posición 1 (posición inicial). El movimiento se pone en marcha y la estanqueidad queda garantizada.



AJUSTES

Modelo con indicación de fases lunares a las 10.30

IMPORTANTE

Para garantizar el correcto funcionamiento del calibre, siga cada etapa paso a paso. La corrección de la hora puede efectuarse en cualquier momento. Sin embargo, **evite hacer cualquier otro ajuste entre las 15.00 y la 01.00** para no deteriorar el reloj. Si nota que alguno de los correctores se atasca, no lo fuerce. Empiece nuevamente los ajustes desde el principio (1. Preparación del calibre para la corrección).

Nunca presione o manipule la corona o los correctores cuando el reloj esté en contacto con el agua, ni siquiera en caso de salpicaduras.

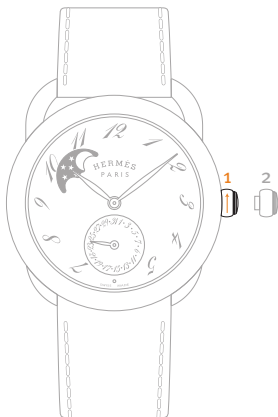
ES ■

Armado manual

Corona en posición 1 (posición inicial)

Antes de nada, dé cuerda manualmente al reloj girando la corona 30 veces en sentido horario. Posteriormente el reloj se dará cuerda a sí mismo automáticamente, gracias al movimiento de la muñeca.

Siga ordenadamente las etapas de ajuste que encontrará a continuación.



1. Preparación del calibre para la corrección

Tire de la corona hasta la posición 2 (posición de corrección de la hora). Gire las agujas en sentido horario hasta que la fecha cambie (las agujas indican la medianoche).

Continúe haciendo girar las agujas en sentido horario hasta que lleguen a las 3.00 de la mañana, y podrá efectuar las correcciones que se indican a continuación. De este modo, el reloj queda fuera del tramo horario en que hacer correcciones puede deteriorar el calibre (de 15.00 a 01.00).



2. Corrección de las fases lunares

Pulse el corrector de «fases lunares» con la herramienta de corrección que se proporciona hasta que la luna llena aparezca en el centro de la ventanilla. Determine la fecha de la última luna llena con ayuda del epígrafe «Fases lunares 2024-2033», que encontrará al final de este manual de uso.

Pulse de nuevo el corrector, tantas veces como días hayan pasado desde la última luna llena (cada pulsación equivale a un día).



3. Corrección de la fecha

Pulse el corrector «calendario 31 días» hasta que aparezca la fecha deseada.



4. Puesta en hora

Con la corona en posición 2, haga girar las agujas en sentido horario hasta que aparezca la hora deseada.

5. Antes de ponerse el reloj

Coloque la corona en posición 1 (posición inicial). El movimiento se pone en marcha y la estanqueidad queda garantizada.



FASES LUNARES 2024-2033

El epígrafe «Fases lunares 2024-2033», al final de este manual de uso, le permitirá ajustar la indicación de fases lunares de su reloj *Hermès*. En sus páginas encontrará indicación del año, día y hora (GMT) de las lunas llenas según los años.

月相表款 使用说明书

简体中文 ■



爱马仕腕表

阁下的爱马仕腕表配备机械机芯，这枚腕表已通过瑞士比尔（Bienne）爱马仕制表工坊的全部品质测试。

机芯

您所拥有的爱马仕腕表，是一枚带有月相显示装置的复杂功能腕表，并搭载瑞士制造自动上链机械机芯。

- 摆陀通过手腕的自然动作而自动上链。在旋转的同时将动力转换为发条盒发条的能量。
- 动力储存超过 38 小时。动力储存是指腕表在停止上链后，凭借已储备能量来独立运行的时间总长。因此，当您没有配戴腕表超过 38 小时以上，才需要手动为腕表上链。

爱马仕表带更换装置

阁下的爱马仕腕表配备有巧妙的表带更换装置。通过这项功能，您无需亲自前往爱马仕销售点，亦能轻易更换表带。若您已同时拥有多条表带，您可以随意配搭，享受多重乐趣。

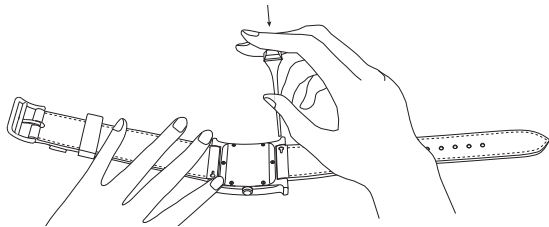
您可使用购买腕表装时所附赠的专业工具，将表带背面的弹簧销转移开，即可卸下表带的一端，随后在表带另一端重复同样动作则可将表带完全卸下。

以相反的方向重复同样的步骤，即可重新安装新表带。

若随身没有携带该工具，您亦可以用指甲尖轻轻将弹簧销转移开。

在佩戴腕表前，请轻拉表带，以确保其安装固定无误。

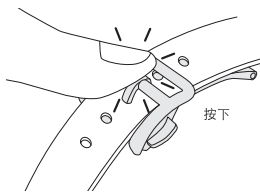
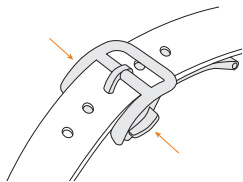
任何因更换表带时操作不当而造成的损坏，爱马仕恕不负责。



双重保险折叠式表扣

阁下的爱马仕表带装配了折叠闭合式表扣，打开后即可轻易展开。其双重装置的特别设计，确保配戴时的绝对安全。

1. 只需轻按表扣两侧的按钮即可打开表扣。该装置借助一组棘爪系统保持闭合状态。
2. 只需轻压一下表扣上的扣针，即可将其锁定。



简体中文 ■

防水性

您的腕表是专为日常生活和休闲活动而设计的款式，在任何情况下都不得将其视为潜水工具。

您的腕表经过 3 个大气压的防水性能测试。

在每次操作后都必须将表冠推回至贴紧表壳的位置，以确保腕表的防水性能。

请勿在任何接触水或湿溅水花的情况下，按压及操作表冠。

如果您的爱马仕腕表装配有皮革表带，在任何与水有接触的情况下，都不适宜佩戴。

	切勿让任何 飞溅水花渗入	泡澡 淋浴	竞技 游泳	自由潜水 浮潜	深海 水下活动
防水深度 3个 大气压	✓				
	适合日常生活使用，耐潮湿（流汗、小雨、洗手）和泼水，但不适合浸泡在水中（淋浴、泡澡、游泳）。				
防水深度 5个 大气压	✓	✓			
	适合适度浸泡于水中（淋浴、泡澡）。				
防水深度 5个 大气压	✓	✓	✓	✓	
	适合从事水上运动（冲浪、风帆、游泳池畔跳水、游泳和自由潜水）。 这些表款不适用于水肺潜水。				
防水深度 20个 大气压	✓	✓	✓	✓	✓
	适用于深度达 40 米的水上运动（休闲潜水的极限深度）。				

简体中文 ■

建议

一般建议

当存放阁下的爱马仕腕表时，我们建议最好能保存在原包装盒或专用表盒中。倘若您同时拥有数枚腕表，请避免让腕表彼此直接碰触，以免造成外观的损坏。请将爱马仕腕表置于通风处，远离湿气与高温。特别避免让腕表长时间暴露于阳光或强光下，因为紫外线会使表盘、指针及表带变色。

为免留下指纹或沾上灰尘，请以干净的绒布清洁您的爱马仕腕表，并请谨记不要用力揉搓。

酒精的使用，尤其是免手洗液，会破坏您的爱马仕腕表组件的美观性。因此，须避免让爱马仕的腕表接触任何含酒精产品。

倘若您的爱马仕腕表意外触及酒精或含酒精物质，请用清水冲洗（旋入式表冠），并使用微纤维布擦拭干净，切勿用力摩擦。

定期保养机芯

正如所有精密仪器一样，阁下的爱马仕腕表机芯须定期检查及保养，以维持其最佳性能。对于配备机械机芯的表款，建议至少每五年进行一次保养。

保持防水性能

阁下的爱马仕腕表已依照爱马仕工坊的制造标准，通过了防水测试。其防水性能取决于表壳、表镜、上链表冠及按钮的密封防水装置，以及其他防水垫圈与联接点的保养。

我们建议您每两（2）年对爱马仕腕表进行一次防水性能测试。您可前往我们的爱马仕专门店免费享有本服务。

若您的爱马仕腕表不幸被海水浸湿，应该于事后立即以清水润湿的软布擦拭，再以干的软布拭干。

在淋浴或洗澡时使用的个人护理产品（例如洗发水、沐浴露、香皂）极可能损坏腕表内部的防水垫圈。在从事此类活动时，请不要配戴阁下的爱马仕腕表。

磁性影响

我们周围环境中的磁场越来越多，这可能会影响机芯的准确性。我们建议您切勿将腕表暴露于强大磁场中。

磁源可来自不同物件：手机、平板电脑、手袋或手链上的磁性锁扣、冰箱、微波炉、扩音器、电视机、吹风机或电动剃刀等。

物理撞击

若腕表因为运动，例如高尔夫球，或意外摔落、重击表壳而受到突发的强烈震撼，不但会影响腕表的外观，更会损伤其机械装置。由于部分机械装置的直径小于 0.1 毫米，只凭审察腕表外观并无法知悉腕表的损坏程度。而事实上，这可能已损害到您的爱马仕腕表的运作。

简体中文 ■

热冲击力

阁下的爱马仕腕表，其最佳适用的环境温度为于摄氏 0 到 50 度（或华氏 32 至 122 度）之间。

- 长时间暴露在摄氏 0 度（或华氏 32 度）以下的温度中，将可能损害腕表的性能（通常为时间上的延迟）。
- 长时间暴露在摄氏 50 度（或华氏 122 度）以上的高温中，则可能影响机芯的运行。

爱马仕皮革

阁下的爱马仕腕表所搭配的皮革表带，是由充满热情的工匠、以来自动物的天然皮革制造而成，会随时间而变得更柔软及有光泽。

爱马仕只使用全粒面皮革，通过加工，让皮革的自然特征清晰可见。这些皮革因其本身之美而雀屏中选，它们未经过度的化学保护处理，因为这会改变其特质。正因它们的一流品质，随着时间洗炼，皮革散发出古色之美，因此使用市场上的护理产品不仅多此一举，也不适合爱马仕皮革。

为帮助阁下对爱马仕皮革表带进行保养，我们请您仔细阅读以下建议。

简体中文 ■

佩戴时

保护您的表带免受自然因素的影响，例如水、油脂、高温、阳光、过度潮湿或干燥。如有与水接触的情况，请立刻以软布擦拭。在阁下从事体能活动时，请勿佩戴配有真皮表带的爱马仕腕表。

某些物质可能会在皮革上留下永久痕迹，例如油墨（墨水笔、圆珠笔）、化妆品、油性润肤霜。请不要将您的腕表与珠宝同时佩戴，这会损坏您的腕表和表带。

不佩戴时

务必将阁下的爱马仕皮革表带存放于干燥之处，在温度适宜的环境中，并且避免阳光直射。

您的爱马仕皮革表带因此得到呵护，它将伴随您的佩戴而变得更美，并随岁月流逝而独具个性。

月相

月相周期的四个阶段各为期约一个星期，它们分别是上弦月、满月、下弦月和新月。新月既是上一个周期之末，也是下一个周期之始。

月相周期开始的七天是上弦月，能看到一半被阳光照亮的月面，并分别在北半球呈现“D”字形状，以及在南半球呈现“C”字形状，并逐渐盈满。

七天后，满月在夜空绽放动人的光芒，并将万物染成银白色。

再过七天便是下弦月，月相分别在北半球呈现“C”字形状，在南半球呈现“D”字形状，并逐渐消退。

简体中文 ■

最后，再过七天，月亮被地球的影子完全掩盖，这就是新月。

月相装置

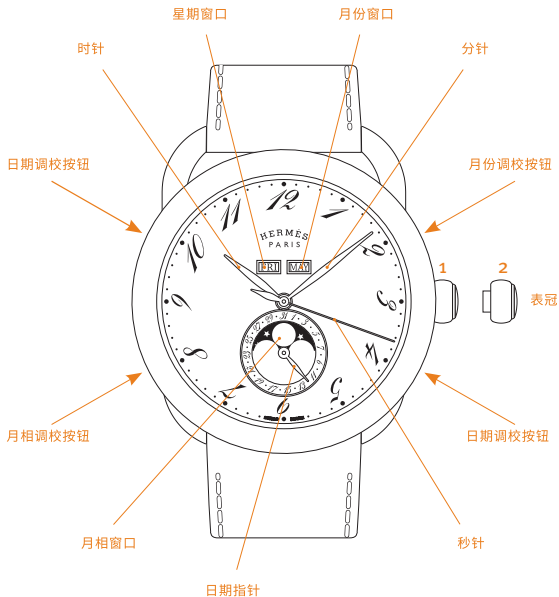
月相装置其实是一个以月相周期为基础的日历系统，是由四个月相阶段组成，分别是：新月、上弦月、满月和下弦月，每个月相阶段大概维持七天。这样一个完整的月相周期为 29 天 12 小时 44 分 2.8 秒。

显示与功能

下述的显示与功能在不同的爱马仕腕表款式上可能有所差异。请参考符合您腕表上月相显示位置的图标。

月相显示位于 6 点钟位置的表款

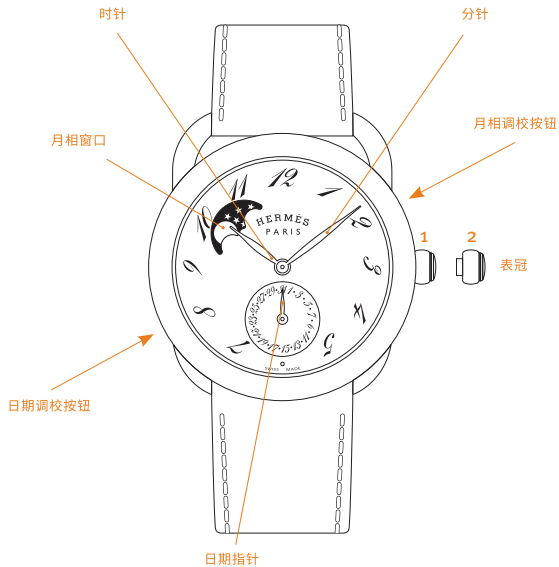
除了中央指针时、分、秒指示外，这款腕表另有 12 点钟位置星期与月份显示窗口，以及 6 点钟位置小指针日期指示及月相显示窗口。



简体中文 ■

月相显示位于 10 点半钟位置的表款

月相显示窗口置于 10 点半钟位置。两根中央指针指示小时与分钟，6 点钟位置的计时盘显示日期。



简体中文 ■

调校

月相显示位于6点钟位置的表款

注意

请您务必按照以下步骤调校腕表，以确保机芯的顺利运行。虽然在任何时候您都可以设置时间，但**请勿在下午 3 时至凌晨 1 时之间进行任何其他调校**，以免对腕表造成不必要的损害。如果您发现任何一个按钮按动不灵，请不要强行按动，而是重新按照正确的调校步骤从头调校（从步骤 1. 调校准备开始）。

请勿在任何接触水或湿溅水花的情况下，按压及操作表冠。

手动上链

表冠处于位置 1
(初始位置)

初次为腕表手动上链时，以顺时针方向旋转表冠 30 次。之后，腕表可以通过手腕的运动而自动上链。

请按照以下步骤对腕表进行调校。



1. 调校准备

拉出表冠至位置 2（时间调校位置）。顺时针方向旋转表冠直至星期和日期开始改变（腕表指针指示午夜 0 点位置）。

继续顺时针方向旋转时针直至其指向早上 3 时位置后，再开始随后的调校步骤。如此，您即可以避开下午 3 时至凌晨 1 时之间可能损害机芯的不利时段。



2. 月相调校

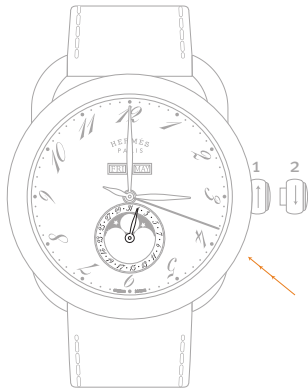
用配置的专用工具按动“月相”调校按钮，直至月相窗口中央显示出满月图形。依据本使用说明书最末所附的“2024 - 2033 月相表”，确定上次满月的日期。

根据自上次满月至今的天数，再次按动月相调校按钮，有几天就按几次（按动 1 次代表 1 天）。



3. 日期设定

按动日期调校按钮，直至日期针指向 1（每月的第一天）。



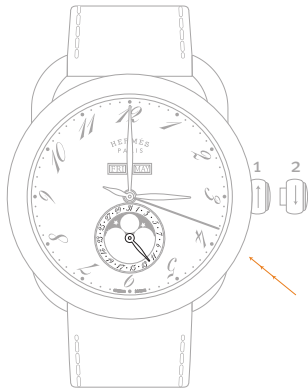
4. 月份调校

按动月份调校按钮，直至显示所需的月份。



5. 日期调校

按动日期调校按钮，直至显示所需日期。



6. 星期调校

按动星期调校按钮，直至显示所需日期。



7. 时间设定

表冠位于位置 2，依顺时针方向旋转表冠直至显示所需时间。

8. 佩戴准备

将表冠推回至位置 1（初始位置）。机芯将开始运行，而防水功能也实时获得保证。



调校

月相显示位于 10 点半钟位置的表款

注意

请您务必按照以下步骤调校腕表，以确保机芯的顺利运行。虽然在任何时候您都可以设置时间，但**请勿在下午 3 时至凌晨 1 时之间进行任何其他调校**，以免对腕表造成不必要的损害。如果您发现任何一个按钮按动不灵，请不要强行按动，而是重新按照正确的调校步骤从头调校（从步骤 1. 调校准备开始）。

请勿在任何接触水或湿溅水花的情况下，按压及 操作表冠。

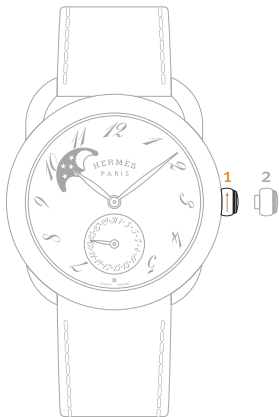
简体中文 ■

手动上链

表冠处于位置 1
(初始位置)

初次为腕表手动上链时，以顺时针方向旋转表冠 30 次。之后，腕表可以通过手腕的运动而自动上链。

请按照以下步骤对腕表进行调校。



1. 调校准备

拉出表冠至位置 2（时间调校位置）。顺时针方向旋转表冠直至日期开始改变（腕表指针指示午夜 0 点位置）。

继续顺时针方向旋转时针直至其指向早上 3 时位置后，再开始随后的调校步骤。如此，您即可以避开下午 3 时至凌晨 1 时之间可能损害机芯的不利时段。



2. 月相调校

用配置的专用工具按动“月相”调校按钮，直至月相窗口中央显示出满月图形。依据本使用说明书最末所附的“2024 - 2033 月相表”，确定上次满月的日期。

根据自上次满月至今的天数，再次按动月相调校按钮，有几天就按几次（按动 1 次代表 1 天）。



3. 日期设定

按动日期调校按钮，直至显示所需日期。



4. 时间设定

表冠位于位置 2，依顺时针方向旋转表冠直至显示所需时间。

5. 佩戴准备

将表冠推回至位置 1（初始位置）。机芯将开始运行，而防水功能也实时获得保证。



2024 - 2033 月相表

您可根据本使用说明书最末所附的“2024 - 2033 月相表”，来对您的爱马仕腕表的月相显示功能进行调校。在这几页的月相表中，可依据不同年份而查出满月的年、月、日与时间（GMT）。

简体中文 ■

月相錶款 使用說明書

繁體中文 ■



愛馬仕腕錶

您的愛馬仕腕錶配備機械機芯，而且已通過愛馬仕位於瑞士比爾（Bienne）製錶工坊的全部品質測試。

機芯

您所擁有的愛馬仕腕錶，是一枚帶有月相顯示裝置的複雜功能腕錶，並搭載瑞士製造自動上鏈機械機芯。

- 自動盤通過手腕的自然運動而自動上鏈。在旋轉的同時將動力轉換為發條盒發條的能量。
- 動力儲存至少 38 小時。動力儲存是指腕錶在停止上鏈後，仍能憑藉已儲備能量來獨立運行的時間總長。因此，在您沒有配戴腕錶超過 38 小時以上的情形下，需要手動為腕錶上鏈。

愛馬仕錶帶快拆系統

您的愛馬仕腕錶或配備巧妙的錶帶快拆系統。通過這項功能，您無需親自前往愛馬仕銷售點，亦能輕易更換錶帶。若您已同時擁有多條錶帶，更可隨意配搭，享受多重樂趣。

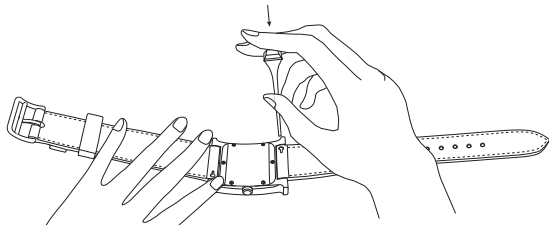
您可使用購買腕錶時所附贈的專業工具，將錶帶背面的彈簧插銷稍微推開，即可卸下錶帶的一端，隨後在錶帶另一端重複同樣動作則可將錶帶完全卸下。

按相反的步驟操作，即可將新錶帶換上。

若隨身沒有攜帶該工具，您亦可以用指甲尖輕輕將彈簧插銷推開。

在佩戴腕錶前，請輕拉錶帶，以確保其安裝固定無誤。

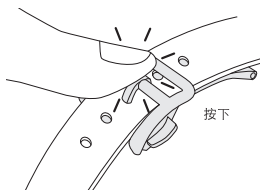
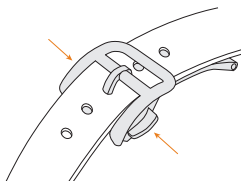
任何因更換錶帶時操作不當而造成的損壞，愛馬仕恕不負責。



雙重安全折疊錶扣

您的愛馬仕錶帶或裝配了折疊閉合式錶扣，打開後即可輕易展開。其雙重裝置的設計，確保配戴時的絕對安全。

1. 只需輕按錶扣兩側的按鈕即可打開錶扣。該設備借助一組棘爪系統保持閉合狀態。
2. 輕壓錶扣上的扣針即可將其鎖定。



繁體中文 ■

防水性

您的腕錶是專為日常生活和休閒活動而設計的款式，在任何情況下都不得將其視為潛水工具。

您的腕錶經過 3 個大氣壓的防水性能測試。

在每次操作後都必須將錶冠推回至貼緊錶殼的位置，以確保腕錶的防水性能。

請勿在任何接觸水或濕濺水花的情況下，按壓及操作錶冠。

如果您的愛馬仕腕錶裝配有皮革錶帶，在任何與水有接觸的情況下，都不適宜佩戴。

	切勿浸水或 接觸水花	泡澡 淋浴	競技 游泳	自由潛水 浮潛	深海 水下活動
防水深度 3 個 大氣壓	✓				
	適合日常生活使用，耐潮濕（流汗、小雨、洗手）和潑水，但不適合浸泡在水中（淋浴、泡澡、游泳）。				
防水深度 5 個 大氣壓	✓	✓			
	適合輕度浸泡於水中（淋浴、泡澡）。				
防水深度 10 個 大氣壓	✓	✓	✓	✓	
	適合從事水上運動（衝浪、風帆、游泳池畔跳水、游泳和自由潛水）。這些錶款不適用於水肺潛水。				
防水深度 20 個 大氣壓	✓	✓	✓	✓	✓
	適用於深度達 40 米的水上運動（休閒潛水的極限深度）。				

繁體中文 ■

建議

一般建議

當存放您的愛馬仕腕錶時，我們建議最好能保存在原包裝盒或特別為腕錶而設的錶盒及錶袋。若您同時擁有數枚腕錶，請避免讓腕錶彼此直接碰觸，以免造成外觀的損壞。請將愛馬仕腕錶置於通風處，遠離濕氣與高溫。尤其避免讓腕錶長時間暴露於陽光或強光下，因為紫外線會使錶盤、指針及錶帶變色。

為免留下指紋或沾上灰塵，請以乾淨的微纖維布清潔您的愛馬仕腕錶，並請謹記不要用力揉搓。

酒精的使用，尤其是乾洗手凝露，會破壞您的愛馬仕腕錶組件的美觀性。因此，須避免使讓愛馬仕腕錶接觸任何含酒精產品。

倘若您的愛馬仕腕錶意外觸及酒精或含酒精物質，請用微濕的布溫柔地清潔擦拭。

定期保養機芯

正如所有精密儀器一樣，您的愛馬仕腕錶機芯須定期檢查及保養，以維持其最佳性能。對於配備機械機芯的錶款，建議至少每五（5）年進行一次全面保養。

維護腕錶的防水性能

您的愛馬仕腕錶已按照愛馬仕工廠的製造標準，通過防水測試。防水性取決於錶殼、錶鏡及上鍊錶冠的密封防水裝置，以及其他防水墊圈與聯接點的保養。

我們建議您每兩（2）年對愛馬仕腕錶進行一次防水性能測試。您可前往我們的愛馬仕專門店免費享有本服務。

若您的愛馬仕腕錶不慎碰觸海水，應該立即以清水潤濕的軟布擦拭，再以乾的軟布擦乾。

在淋浴或洗澡時使用的個人護理產品（例如洗髮水、沐浴露、香皂）極可能損壞腕錶內部的防水墊圈。在從事此類活動時，請不要配戴您的愛馬仕腕錶。

磁性影響

環境中的磁場越來越多，這可能影響機芯的準確性。我們建議您切勿將腕錶暴露於強大磁場中。

磁源可來自不同物件：手機、平板電腦、手袋或手鏈上的磁性鎖扣、冰箱、微波爐、揚聲器、電視機、吹風機或電動剃刀等。

物理撞擊

若腕錶因為運動，例如高爾夫球，或意外摔落、重擊錶殼而受到突發的強烈震動，不但會影響腕錶的外觀，更會損傷其機械裝置。部分機械裝置的直徑小於0.1毫米，僅憑外觀檢測，可能看不到這些零件的損壞，但事實上它們可能已損壞，並影響您腕錶的正常運作。

繁體中文 ■

熱衝擊

您愛馬仕腕錶最佳適用的環境溫度，在攝氏0到50度（或華氏32至122度）之間。

- 長時間暴露在攝氏0度（或華氏32度）以下，將可能損害腕錶的性能（通常表現為時間上的延遲）。
- 長時間暴露在攝氏50度（或華氏122度）以上的高溫中，則可能影響機芯的運行，因此應極力避免。

愛馬仕皮革

您的愛馬仕腕錶所搭配的皮革錶帶，是由充滿熱情的工匠，耐心地以天然皮革製造而成，會隨時間而變得更柔軟及有獨特光澤。

愛馬仕只使用全粒面皮革，通過加工，讓皮革的自然特徵清晰可見。這些皮革因為本身之美而雀屏中選，它們未經過度的化學保護處理，從而保持其特質。正因它們的一流品質，隨著時間洗鍊，皮革散發出古色之美，因此使用市面上的護理產品不僅多此一舉，也不適合愛馬仕皮革。

為幫助您對愛馬仕皮革錶帶進行保養，我們請您仔細閱讀以下建議。

繁體中文 ■

佩戴時：

保護您的錶帶免受自然因素的影響，例如水、油脂、高溫、陽光、過度潮濕或乾燥。如有與水接觸的情況，請立刻以軟布擦拭。在您從事體能活動時，請勿佩戴配有真皮錶帶的愛馬仕腕錶。

某些物質可能會在皮革上留下永久痕跡，例如油墨（墨水筆、圓珠筆）、化妝品、油性潤膚霜。請不要將您的腕錶與珠寶同時佩戴，這會損壞您的腕錶和錶帶。

不佩戴時：

務必將您的愛馬仕皮革錶帶存放於乾燥之處，在溫度適宜的環境中，並且避免陽光直射。

您的愛馬仕皮革錶帶因此得到呵護，它將伴隨您的佩戴而變得更美，並隨歲月流逝而獨具個性。

月相

月相週期的四個階段各為期約一個星期，它們分別是上弦月、滿月、下弦月和新月。新月既是上一個週期之末，也是下一個週期之始。

月相週期開始的七天是上弦月，能看到一半被陽光照亮的月面，並分別在北半球呈現「D」字形狀，以及在南半球呈現「C」字形狀，並逐漸盈滿。

七天後，滿月在夜空綻放動人的光芒，並將萬物染成銀白色。

再過七天便是下弦月，月相分別在北半球呈現「C」字形狀，在南半球呈現「D」字形狀，並逐漸消退。

最後，再過七天，月亮被地球的影子完全掩蓋，這就是新月。

繁體中文 ■

月相裝置

月相裝置其實是一個以月相週期為基礎的日曆系統，是由四個月相階段組成，分別是：新月、上弦月、滿月和下弦月，每個月相階段大概維持七天。這樣一個完整的月相週期為 29 天 12 小時 44 分 2.8 秒。

顯示與功能

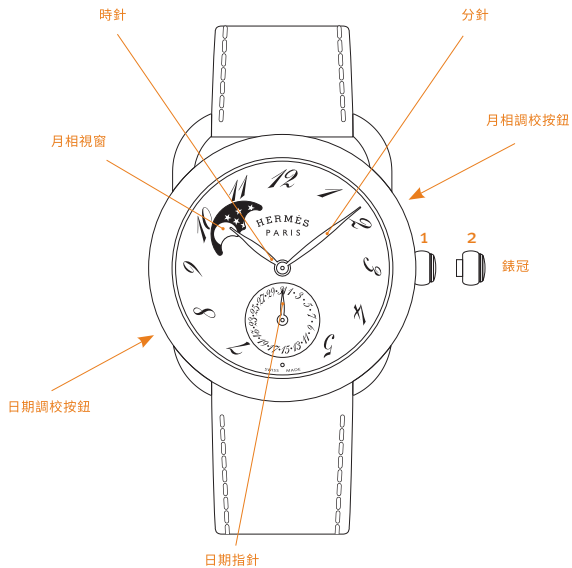
下述的顯示與功能在不同的愛馬仕腕錶款式上可能有所差異。請參考符合您腕錶上月相顯示位置的圖示。

月相顯示位於 6 點鐘位置的錶款

除了中央指針時、分、秒指示外，這款腕錶另有 12 點鐘位置星期與月份顯示視窗，以及 6 點鐘位置小指針日期指示及月相顯示視窗。

月相顯示位於 10 點半位置的錶款

月相顯示視窗置於 10 點半位置。兩根中央指針指示小時與分鐘，6 點鐘位置的副錶盤顯示日期。



繁體中文 ■

調校

月相顯示位於 6 點鐘位置的錶款

注意

請您務必按照以下步驟調校腕錶，以確保機芯的順利運行。雖然在任何時候您都可以設置時間，但**請勿在下午 3 時至凌晨 1 時之間進行任何其他調校**，以免對腕錶造成不必要的損害。如果您發現任何一個按鈕無法操作，請不要強行按動，而是重新按照正確的調校步驟從頭調校（從步驟 1. 調校準備開始）。

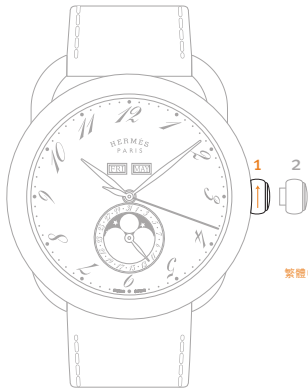
請勿在任何接觸水或濕濺水花的情況下，按壓及操作錶冠。

手動上鏈

錶冠處於位置 1
(初始位置)

初次為腕錶手動上鏈時，以順時針方向旋轉錶冠 30 次。之後，腕錶可以透過手腕的擺動而自動上鏈。

請按照以下步驟對腕錶進行調校。



繁體中文 ■

1. 調校準備

拉出錶冠至位置 2（時間調校位置）。逆時針方向旋轉錶冠直至星期和日期開始改變（腕錶指針指示午夜 0 點位置）。

繼續逆時針方向旋轉錶冠讓時針指向凌晨 3 時位置後，再開始隨後的調校步驟。如此，您即可以避開下午 3 時至凌晨 1 時之間可能損害機芯的不利時段。



2. 月相調校

用配置的專用工具按動「月相」調校按鈕，直至月相視窗中央顯示出滿月圖形。依據本使用說明書最末所附的「2024 - 2033 月相表」，確定上次滿月的日期。

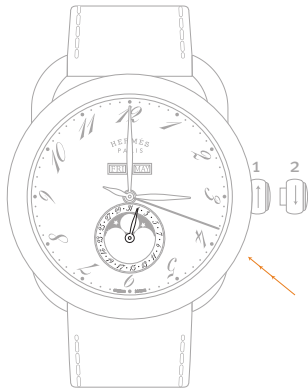
根據自上次滿月至今的天數，再次按動月相調校按鈕，有幾天就按幾次（按動 1 次代表 1 天）。



繁體中文 ■

3. 日期設定

按動日期調校按鈕，直至日期針指向 1（每月的第一天）。



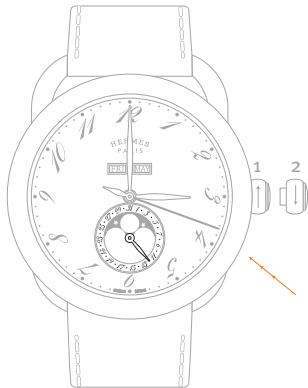
4. 月份調校

按動月份調校按鈕，直至顯示所需的月份。



5. 日期調校

按動日期調校按鈕，直至顯示所需日期。



6. 星期調校

按動星期調校按鈕，直至顯示所需星期。



繁體中文 ■

7. 時間設定

錶冠位於位置 2，依逆時針方向旋轉錶冠直至顯示所需時間。

8. 佩戴準備

將錶冠推回至位置 1（初始位置）。
機芯將開始運行，而防水功能也即時獲得保證。



調校

月相顯示位於 10 點半位置的錶款

注意

請您務必按照以下步驟調校腕錶，以確保機芯的順利運行。雖然在任何時候您都可以設置時間，但**請勿在下午 3 時至凌晨 1 時之間進行任何其他調校**，以免對腕錶造成不必要的損害。如果您發現任何一個按鈕無法操作，請不要強行按動，而是重新按照正確的調校步驟從頭調校（從步驟 1. 調校準備開始）。

請勿在任何接觸水或濕濺水花的情況下，按壓及操作錶冠。

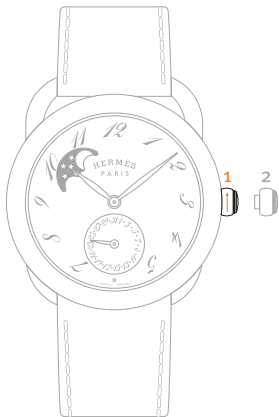
繁體中文 ■

手動上鏈

錶冠處於位置 1
(初始位置)

初次為腕錶手動上鏈時，以順時針方向旋轉錶冠 30 次。之後，腕錶可以透過手腕的擺動而自動上鏈。

請按照以下步驟對腕錶進行調校。



1. 調校準備

拉出錶冠至位置 2（時間調校位置）。逆時針方向旋動錶冠直至日期開始改變（腕錶指針指示午夜 0 點位置）。

繼續逆時針方向旋動錶冠讓時針指向凌晨 3 時位置後，再開始隨後的調校步驟。如此，您即可以避開下午 3 時至凌晨 1 時之間可能損害機芯的不利時段。



繁體中文 ■

2. 月相調校

用配置的專用工具按動「月相」調校按鈕，直至月相視窗中央顯示出滿月圖形。依據本使用說明書最末所附的「2024 - 2033 月相表」，確定上次滿月的日期。

根據自上次滿月至今的天數，再次按動月相調校按鈕，有幾天就按幾次（按動 1 次代表 1 天）。



3. 日期設定

按動日期調校按鈕，直至顯示所需日期。



繁體中文 ■

4. 時間設定

錶冠位於位置 2，依逆時針方向旋轉錶冠直至顯示所需時間。

5. 佩戴準備

將錶冠推回至位置 1（初始位置）。
機芯將開始運行，而防水功能也即時獲得保證。



2024 - 2033 月相表

您可根據本使用說明書最末所附的「2024 - 2033 月相表」，來對您的愛馬仕腕錶的月相顯示功能進行調校。在這幾頁的月相表中，可依據不同年份而查出滿月的年、月、日與時間 (GMT)。

ムーンフェイズモデル取扱説明書

日本語 ■



エルメスの時計

お買い上げいただいたエルメスウォッチには、機械式ムーブメントが搭載されています。品質についてのあらゆるテストを経てはじめて、スイスのビエンヌにあるエルメスのアトリエより出荷されます。

ムーブメント

お買い上げいただきましたエルメスウォッチは、スイス製の自動巻機械式ムーブメントに加え、ムーンフェイズ・モジュールを備えた複雑時計です。腕の自然な動きに伴ってローターが回転することで発生する動力が、香箱内のゼンマイに伝わります。香箱内のゼンマイは動力を蓄え、自律した時計の作動を可能にします。

38時間以上のパワーリザーブを搭載。パワーリザーブとは、時計が外部からのエネルギー供給なしに、時計自体に蓄えられたエネルギーで駆動できる時間を指します。38時間以上時計を装着しなかった場合には、手動で巻き上げてください。

エルメスのインターチェンジャブル・ストラップ

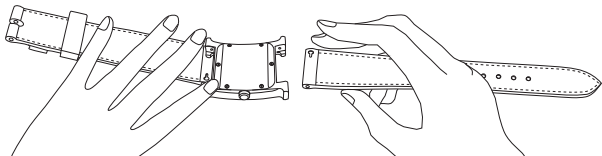
エルメスウォッチのストラップには、インターチェンジャブル・システムを備えているものがあります。この機構により、エルメス ブティックにお越しただかなくとも、お客様ご自身で簡単に付け替えることができます。ストラップを複数お持ちであれば、気分次第でストラップを選ぶ楽しみが増えることとなります。

ストラップ背面にある突起を軽くずらしてください。そしてストラップの接続部を左右順番に外してください。

ストラップを装着する場合は、上記の作業を逆の順序で行ってください。

ご使用前にストラップを軽く引っ張り、時計にしっかりと装着されていることを確認してください。

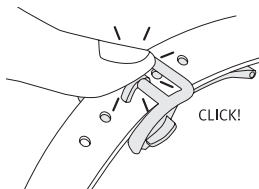
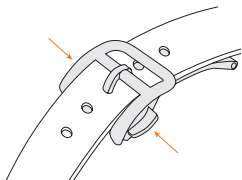
ストラップ交換の際の誤った手順により生じた不具合については、エルメスでは一切の責任を負いかねますのでご注意ください。



ダブルロック・ディプロイアント・バックル

エルメスウォッチには、ダブルロック・ディプロイアント（折りたたみ）式バックルを備えたモデルがあります。これは、2つの機構によって安全性を高めるべく考案されたシステムです。

1. バックルの両側にはみ出している2つのプッシュボタンを押すと開きます。バックルに付いた留めピンをプッシュすると閉じ、キャッチシステムによって固定されます。
2. 押し込むことでピンをバックルに固定することができます。



日本語 ■

防水性

お買い上げいただいたエルメスウォッチは日常生活やレジャー活動のために設計されており、決してダイビング用の器具ではありません。

3気圧の防水点検が行われています。

防水性を確保するためには、時刻修正などの作業終了後、リューズをケースに向かって押し込まれた状態にしておくことが大切です。

水滴を含め、水分にさらされる恐れのある状況では、リューズや修正ボタンを押したり動かしたりしないでください。

あらゆる場合において、レザーストラップのエルメスウォッチは、水中にさらされる恐れのある状況でのご使用はお勧めできません。

	浸水なし	入浴 シャワー	スポーツ 水泳	フリーダイビング シュノーケリング	より深い 水中での アクティビ ティー
3気圧 防水	✓				
	日常の使用に適応します。湿気(汗、穏やかな雨、手洗い)や水しぶきに耐性がありますが、浸水(シャワー、入浴、水泳)には適していません。				
5気圧 防水	✓	✓			
	軽い浸水(シャワー、バス)も適応します。				
10気圧 防水	✓	✓	✓	✓	
	ウォータースポーツ(サーフィン、セーリング、プールの端からの飛び込み、水泳、フリーダイビング)に適応します。ただし、これらのモデルは、スキューバダイビング用として公式に承認されていません。				
20気圧 防水	✓	✓	✓	✓	✓
	レクリエーション スキューバダイビングの制限である深度40メートルまでの水中スポーツに適応します。				

日本語 ■

推奨事項

一般的な推奨事項

エルメスウォッチを保管される際には、購入時に付属するボックスか、時計の保管を目的として設計されたケースにしまってくださいのが理想的です。複数の時計をお持ちの場合、キズがつく恐れがありますので互いに接触しないよう保管してください。高温多湿を避け、通気のよい場所で保管してください。直射日光や強い光に当てないように、強く推奨いたします。日光にふくまれる紫外線は文字盤や針、ストラップを変色させる恐れがあります。

指紋やホコリなどの軽い汚れが付着した場合は、清潔なマイクロファイバーの布で拭きとってください。ただし、強い力で擦らないようにご注意ください。

アルコールを含む製品を使用すると、部品の外観を損なうことがあります。そのためエルメスウォッチをこれらの製品にさらさないようにしてください。

エルメスウォッチが不注意でアルコールまたはそれらを含む製品に触れた場合は、真水ですすいでいただき（リューズが完全にねじ込まれた状態で）、清潔なマイクロファイバークロスで優しくこすって乾かしてください。

ムーブメントの定期メンテナンス

精度を要求されるあらゆる機器と同様、最適な状態で動作させるために、エルメスウォッチのムーブメントには定期的な点検、メンテナンスが不可欠です。機械式のモデルは少なくとも5年に1度、ムーブメントのメンテナンスが必要です。

防水性の保持

お買い上げいただいたエルメスウォッチの防水性は、モデルごとに定められたエルメスの製造基準に従ってテストされ、必要に応じて維持されています。この防水性は、ケースやガラス、リューズ、プッシュボタンを密閉して組み立てることによって、また数々の接合部分をメンテナンスすることによって保たれています。お使いのエルメスウォッチが水中での使用を想定したモデルである場合、および実際に水中で使用された場合は2年に1度、防水性の点検を受けることを推奨いたします。万が一、海水に触れてしまった場合は、真水を含ませたやわらかい布ですばやく拭き取り、乾いたやわらかい布でから拭きしてください。

シャンプー、シャワージェル、せっけんなどは、エルメスウォッチの防水性を保っている数々の接合部分にダメージを与える恐れがあります。そのような恐れのある場合は、エルメスウォッチを着用しないようご注意ください。

磁気

現代の生活環境において、磁気を帯びた場所は増える一方です。磁気はムーブメントの動作に影響を与えます。強い磁気の近くに決してエルメスウォッチを置かないでください。

磁気を発する機器にはさまざまなものがあります。携帯電話やタブレット、ハンドバッグやブレスレットなどのマグネット式留め具、冷蔵庫、電子レンジ、スピーカー、テレビ、ドライヤー、電気シェーバー、など。

物理的な衝撃

ゴルフなどのスポーツを行っている際の急な衝撃、床への不慮の落下、あるいはケースへの打撃などが加わると、外見上のキズだけではなく、エルメスウォッチのメカニズムに損傷を与える可能性があります。使用されているパーツには、直径0.1mm以下のものもあります。こうしたパーツが損傷した場合、外からの点検では発見できないというだけでなく、エルメスウォッチの動作に致命的な影響を及ぼします。

温度差による衝撃

エルメスウォッチにとって最適な使用環境は、0～50℃です。0℃以下の環境で使い続けると、エルメスウォッチの動作に誤差が生じることがあります(たいていの場合、時間が遅れます)。50℃以上の環境で使い続けると、やはり誤差が生じることがありますので使用を避けてください。

エルメスのレザー

お買い上げいただいたエルメスウォッチのレザーストラップは、天然素材を用い、職人が情熱を傾け丹念に作り上げたもので、使い込むほどにしなやかさを増し独特の艶を醸し出します。

エルメスでは、自然の特性を生かす方法で処理したフルグレインレザーのみを使用しています。素材本来の美しさを保つため、可能な限り自然な仕上げになっています。だからこそ、時を経るごとに輝きを増し、ご愛用いただくに従って、レザーの表情の違いをお楽しみいただくことができます。

エルメスのレザーストラップのお取り扱いにつきましては、下記のご留意事項をよくお読みください。

ご着用時

水分、油分、高温多湿、直射日光、乾燥などは色落ちや変色を招く恐れがございますのでご注意ください。雨や水などに濡れた場合には、すぐに乾いた柔らかい布でふき取ってください。

スポーツシーンでは、レザーストラップのエルメスウォッチの着用をお控えください。

インク(フェルトペンやボールペン)、油性製品(メイクアップ用品や口紅)、香水やアルコール製品などに触れると、修復不可能なダメージを与えることがありますのでご注意ください。エルメスウォッチとブレスレットなどアクセサリーの重ね付けは、エルメスウォッチ本体およびレザーストラップを傷つける恐れがありますので、お控えください。

ご着用時以外

エルメスウォッチのレザーストラップは、直射日光の当たらない、風通しのよい暗所で保管してください。

以上の点にご留意の上、お取り扱いいただくことでエルメスのレザーならではの魅力を末永くお楽しみいただくことができます。

ムーンフェイズ

月齢を表す4つのフェイズ

4つのフェイズとは、上弦、満月、下弦、新月で、それぞれ約1週間続きます。新月は月の周期の終わりであると同時に、新たな周期の始まりでもあります。

上弦は月が満ちていく時期で、新月が過ぎてからの最初の7日間に相当します。地球の北半球では月の「D」の字、南半球では「C」の字のような三日月となります。

さらに、次の7日間で月は満ちていき、夜空に光り輝きます。

次の7日間に相当する下弦になると、地球の北半球では「C」の字、南半球では「D」の字のような三日月となります。月は段々と欠けていきます。最後に、次の7日間で、月は新月を迎え、地球の影に消えます。

日本語 ■

ムーンフェイズ表示機能

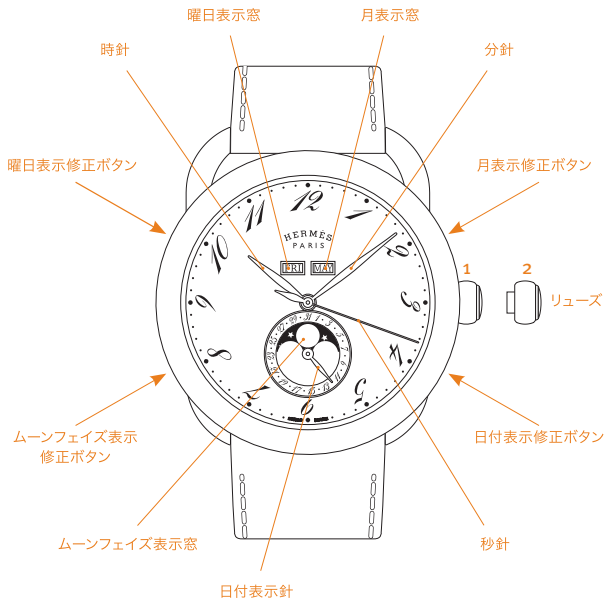
ムーンフェイズ表示機能は、1ヶ月すなわち月の周期に基づいたカレンダーを表示するシステムです。この月の周期とは上弦、満月、下弦、新月からなり、約7日ごとに移行します。1つの周期は、29日間12時間44分2.8秒です。

表示と機能

以下の事項は、お買い上げのモデルによって異なります。ムーンフェイズ表示窓の位置をご確認のうえ、該当箇所をご参照ください。

6時位置にムーンフェイズ表示窓を備えたモデル

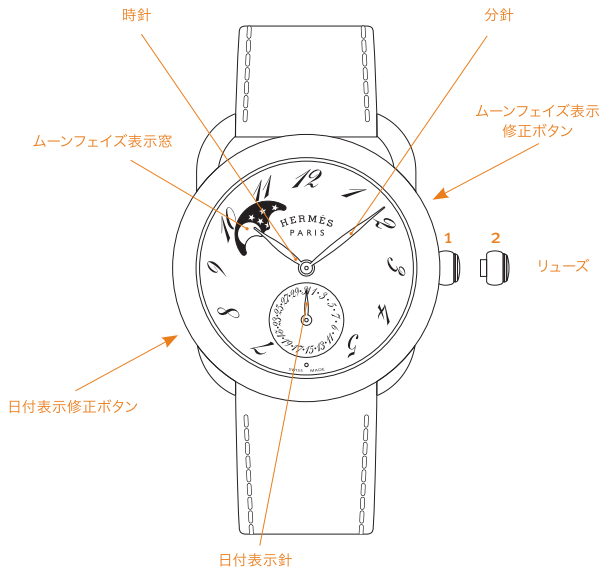
中央の時針、分針、秒針に加え、このモデルでは12時位置に曜日と月の表示窓を備えています。6時位置にムーンフェイズ表示窓と日付表示針があります。



日本語 ■

10時と11時の間にムーンフェイズ表示を備えたモデル

ムーンフェイズ表示窓は10時と11時の間に備えられています。時針と分針は中央に配置され、日付は6時位置に表示されます。



日本語 ■

調整

6時位置にムーンフェイズ表示窓を備えたモデル

重要

ムーブメントの正常な動作を保つために、必ず下記の要領に従って1つずつ順番に行ってください。時刻の設定はいつでも可能ですが、その他の修正は午後3時～午前1時の間を避けてください。機械式のメカニズムにダメージを与える可能性があります。修正ボタンに引っかかりを感じた際は、無理に押し込まず、「1.時刻調整の準備」からやり直してください。

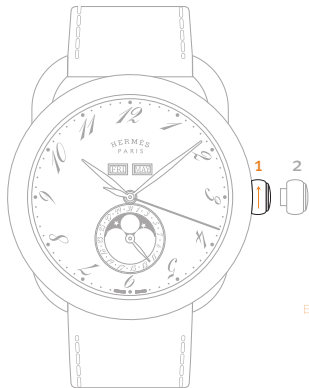
水分にさらされる恐れのある状況では、リューズや修正ボタン、プッシュボタンを押したり動かしたりしないでください

手動での巻き上げ

リューズの位置1(初期の位置)

はじめに、リューズを時計回りに30回ほど回してゼンマイを巻き上げてください。その後は、腕を動かすことによって自動的に巻き上がります。

調整の際は必ず、下記の「1.時刻調整の準備」から「7.時刻の設定」まで、すべての手順に従って順番に行ってください。



1. 時刻調整の準備

リューズを位置2(時刻設定位置)まで引き出してください。日付と曜日が変わるまで針を時計回りに進めてください(つまり、針は真夜中過ぎを指した状態)。

さらに時計回りに針を進め、午前3時過ぎまで進めてから、次の作業へと進みます。

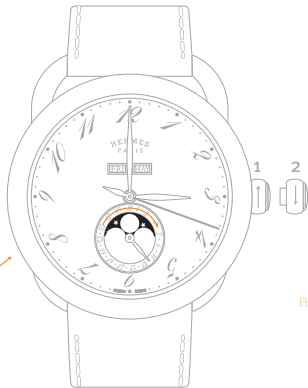
機械式のメカニズムにダメージを与える可能性がありますので、午後3時～午前1時の間の時刻を表示しているときは、この調整を避けてください。



2. ムーンフェイズ表示の修正

付属ツールを使って、ムーンフェイズ表示窓の中央に満月が表示されるまで「ムーンフェイズ表示修正ボタン」を押します。本取扱説明書の巻末にございます「月齢カレンダー表2024～2033年」を使って、直前の満月に該当する日付をご確認ください。

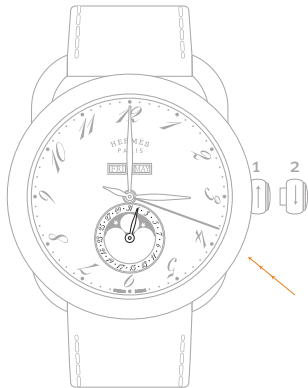
直前の満月から今日までの日数を数え、その分だけ「ムーンフェイズ表示修正ボタン」を押してください(1回押すごとに1日分進みます)。



日本語 ■

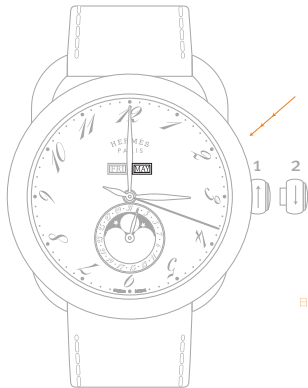
3. 日付表示の設定

日付表示針が1 (月の最初の日)を示すまで、「日付表示修正ボタン」を押してください。



4. 月表示の修正

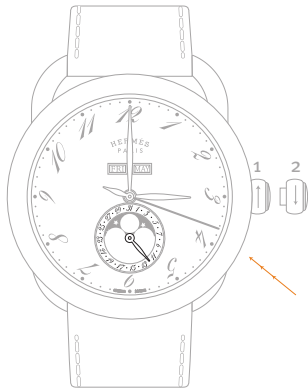
正しい月が表示されるまで、「月表示修正ボタン」を押してください。



日本語 ■

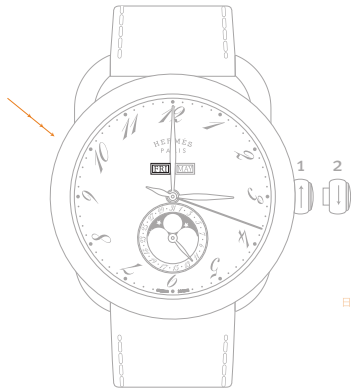
5. 日付表示の修正

正しい日付が表示されるまで、
「日付表示修正ボタン」を押して
ください。



6. 曜日表示の修正

正しい曜日が表示されるまで、
「曜日表示修正ボタン」を押して
ください。



日本語 ■

7. 時刻の設定

リューズが位置2まで引き出された状態で、正しい時刻が表示されるまで針を時計回りに回してください。

8. 着用の準備

リューズを位置1(初期の位置)に押し込むと、ムーブメントが動き出し防水性が確保されます。



調整

10時と11時の間にムーンフェイズ表示を備えたモデル

重要

ムーブメントの正常な動作を保つために、必ず下記の要領に従って1つずつ順番に行ってください。時刻の設定はいつでも可能ですが、その他の修正は午後3時～午前1時の間を避けてください。機械式のメカニズムにダメージを与える可能性があります。修正ボタンに引っかかりを感じた際は、無理に押し込まず、「1.時刻調整の準備」からやり直してください。

水分にさらされる恐れのある状況では、リューズや修正ボタン、プッシュボタンを押したり動かしたりしないでください

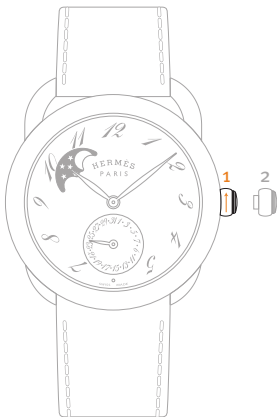
日本語 ■

手動での巻き上げ

リューズの位置1(初期の位置)

はじめに、リューズを時計回りに30回ほど回してゼンマイを巻き上げてください。その後は、腕を動かすことによって自動的に巻き上がります。

調整の際は必ず、下記の「1.時刻調整の準備」から「4.時刻の設定」まで、すべての手順に従って順番に行ってください。



1. 時刻調整の準備

リューズを位置2(時刻設定位置)まで引き出してください。日付と曜日が変わるまで針を時計回りに進めてください(つまり、針は真夜中過ぎを指した状態)。

さらに時計回りに針を進め、午前3時過ぎまで進めてから、次の作業へと進みます。

機械式のメカニズムにダメージを与える可能性がありますので、午後3時～午前1時の間の時刻を表示しているときは、この調整を避けてください。



日本語 ■

2. ムーンフェイズ表示の修正

付属ツールを使って、ムーンフェイズ表示窓の中央に満月が表示されるまで「ムーンフェイズ表示修正ボタン」を押します。本取扱説明書の巻末にございます「月齢カレンダー表2024～2033年」を使って、直前の満月に該当する日付をご確認ください。

直前の満月から今日までの日数を数え、その分だけ「ムーンフェイズ表示修正ボタン」を押してください（1回押すごとに1日分進みます）。



3. 日付表示の設定

正しい日付が表示されるまで、
「日付表示修正ボタン」を押して
ください。



4. 時刻の設定

リューズが位置2まで引き出された状態で、正しい時刻が表示されるまで針を時計回りに回してください。

5. 着用の準備

リューズを位置1(初期の位置)に押し込むと、ムーブメントが動き出し防水性が確保されます。



月齢カレンダー表2024～2033年

巻末にございます「月齢カレンダー表2024～2033年」を参照することで、お買い上げのエルメスウォッチに表示されるムーンフェイズを修正することができます。この表には満月時の年号、日付、時刻(グリニッジ標準時)が年次順に掲載されています。

PHASES DE LUNE ET ANNÉES BISSEXTILES
MOON PHASES AND LEAP YEARS

2024-2033



2024**Pleine Lune / Full Moon**

Jan	25	17:54
Feb	24	12:31
Mar	25	07:01
Apr	23	23:51
May	23	13:55
June	22	01:10
July	21	10:19
Aug	19	18:28
Sept	18	02:36
Oct	17	11:27
Nov	15	21:29
Dec	15	09:02

2025**Pleine Lune / Full Moon**

Jan	13	22:27
Feb	12	13:54
Mar	14	06:55
Apr	13	00:23
May	12	16:58
June	11	07:46
July	10	20:38
Aug	9	07:57
Sept	7	18:10
Oct	7	03:48
Nov	5	13:20
Dec	4	23:15

2026**Pleine Lune / Full Moon**

Jan	3	10:04
Feb	1	22:10
Mar	3	11:39
Apr	2	02:13
May	1	17:24
May	31	08:46
June	29	23:58
July	29	14:37
Aug	28	04:19
Sept	26	16:50
Oct	26	04:13
Nov	24	14:55
Dec	24	01:29

2027**Pleine Lune / Full Moon**

Jan	22	12:18
Feb	20	23:24
Mar	22	10:44
Apr	20	22:27
May	20	10:59
June	19	00:45
July	18	15:46
Aug	17	07:30
Sept	15	23:05
Oct	15	13:48
Nov	14	03:27
Dec	13	16:10

2028**Pleine Lune / Full Moon**

Jan	12	04:04
Feb	10	15:04
Mar	11	01:06
Apr	9	10:26
May	8	19:49
June	7	06:09
July	6	18:12
Aug	5	08:11
Sept	3	23:49
Oct	3	16:26
Nov	2	09:19
Dec	2	01:41
Dec	31	16:49

2029**Pleine Lune / Full Moon**

Jan	30	06:04
Feb	28	17:11
Mar	30	02:27
Apr	28	10:37
May	27	18:38
June	26	03:23
July	25	13:36
Aug	24	01:52
Sept	22	16:30
Oct	22	09:29
Nov	21	04:04
Dec	20	22:47

2030**Pleine Lune / Full Moon**

Jan	19	15:56
Feb	18	06:22
Mar	19	17:58
Apr	18	03:21
May	17	11:20
June	15	18:41
July	15	02:11
Aug	13	10:44
Sept	11	21:17
Oct	11	10:46
Nov	10	03:31
Dec	9	22:42

2031**Pleine Lune / Full Moon**

Jan	8	18:27
Feb	7	12:48
Mar	9	04:32
Apr	7	17:23
May	7	03:42
June	5	12:00
July	4	19:02
Aug	3	01:46
Sept	1	09:21
Sept	30	18:58
Oct	30	07:33
Nov	28	23:19
Dec	28	17:33

2032**Pleine Lune / Full Moon**

Jan	27	12:53
Feb	26	07:43
Mar	27	00:47
Apr	25	15:11
May	25	02:39
June	23	11:34
July	22	18:53
Aug	21	01:49
Sept	19	09:31
Oct	18	18:59
Nov	17	06:42
Dec	16	20:49

2033**Pleine Lune / Full Moon**

Jan	15	13:07
Feb	14	07:04
Mar	16	01:37
Apr	14	19:18
May	14	10:44
June	12	23:21
July	12	09:31
Aug	10	18:10
Sept	09	02:22
Oct	08	10:59
Nov	06	20:33
Dec	06	07:23

HERMÈS HORLOGER, AUGUST 2024, PRINTED IN SWITZERLAND